

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 326



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

55. évfolyam

2012. november 24.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 1096/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. november 14.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Aischgründer Karpfen [OFJ]) 1
- ★ A Bizottság 1097/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. november 23.) a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról szóló 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint a 97/78/EK tanácsi irányelvnek az egyes minták és tételek határon történő állat-egészségügyi ellenőrzése alóli, az irányelv szerinti mentesítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló 142/2011/EU rendeletnek az állati melléktermékek és az azokból származó termékek tagállamok közötti szállítása tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 3
- A Bizottság 1098/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. november 23.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 11

IRÁNYELVEK

- ★ A Bizottság 2012/38/EU irányelve (2012. november 23.) a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a cisz-trikoz-9-en hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról ⁽¹⁾ 13

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HATÁROZATOK

2012/717/EU:

- ★ A Tanács határozata (2012. november 20.) a Régiók Bizottsága egy spanyol tagjának kinevezéséről 16

2012/718/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2012. szeptember 20.) a „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános program keretében a 2008–2013-as időszakra az Európai Visszatérési Alap létrehozásáról szóló 575/2007/EK európai parlamenti és tanácsi határozatnak a tagállamok igazgatási és ellenőrzési rendszerei, az igazgatási és pénzügyi irányításra vonatkozó szabályok, valamint az alap által társfinanszírozott projektek kiadásainak támogathatósága tekintetében történő végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 2008/458/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2012) 6408. számú dokumentummal történt) 17

2012/719/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2012. október 17.) a Svéd Királyság által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 114. cikkének (5) bekezdése alapján bejelentett, a műtrágyák megengedett legnagyobb kadmiumtartalmára irányadó nemzeti rendelkezésekről (az értesítés a C(2012) 7177. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 19

2012/720/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2012. november 14.) az automata mosogatógépekhez való, ipari és intézményi felhasználásra szánt mosogatószeres uniós öko címkéjének odaítélésére vonatkozó ökológiai kritériumok megállapításáról (az értesítés a C(2012) 8054. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 25

2012/721/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2012. november 14.) az ipari és intézményi felhasználásra szánt mosószeres uniós öko címkéjének odaítélésére vonatkozó ökológiai kritériumok megállapításáról (az értesítés a C(2012) 8055. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 38

2012/722/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2012. november 23.) a 98/70/EK és a 2009/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti fenntarthatósági kritériumoknak való megfelelést igazoló „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” elnevezésű rendszer elismeréséről 53

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a Magyar Köztársaság hatóságai által a 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakban mezőgazdasági földterületek vásárlása céljából nyújtandó állami támogatásról szóló, 2009. december 22-i 2009/1017/EU tanácsi határozathoz (HL L 348., 2009.12.29.) 55

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1096/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. november 14.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Aischgründer Karpfen [OF])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Németország kérelmét ⁽²⁾ az „Aischgründer Karpfen” elnevezés bejegyzésére.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 14-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOŞ
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL C 64., 2012.3.3., 16. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.7. osztály. Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek

NÉMETORSZÁG

Aischgründer Karpfen (OFJ)

A BIZOTTSÁG 1097/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. november 23.)

a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról szóló 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint a 97/78/EK tanácsi irányelvnek az egyes minták és tételek határon történő állat-egészségügyi ellenőrzése alóli, az irányelv szerinti mentesítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló 142/2011/EU rendeletnek az állati melléktermékek és az azokból származó termékek tagállamok közötti szállítása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról és az 1774/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 21. cikke (5) bekezdésének a) pontjára, 23. cikke (3) bekezdésére és 48. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1069/2009/EK rendelet köz- és állat-egészségügyi szabályokat határoz meg az állati melléktermékekre és az azokból származó termékekre vonatkozóan az ilyen termékekhez kapcsolódó köz- és állat-egészségügyi kockázatok megelőzése és minimalizálása érdekében. Továbbá az állati melléktermékek és az azokból származó termékek forgalomba hozatalára vonatkozóan is megállapít szabályokat.
- (2) A nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról szóló 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint a 97/78/EK tanácsi irányelvnek az egyes minták és tételek határon történő állat-egészségügyi ellenőrzése alóli, az irányelv szerinti mentesítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2011. február 25-i 142/2011/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ végrehajtási szabályokat határoz meg az 1069/2009/EK rendeletre, többek között az üzemeltetők nyilvántartására, az állati melléktermékek és az azokból származó termékek szállítmányait a tagállamok közötti kereskedelem keretében kísérő kereskedelmi okmányok tartalmára, valamint az 1069/2009/EK rendelet 48. cikkének (1) bekezdése értelmében bizonyos állati melléktermékekre és azokból származó termékekre kötelezően kiállítandó bejelentési formanyomtatvány felépítésére.
- (3) Az 1069/2009/EK rendelet értelmében az üzemeltetőknek gondoskodniuk kell arról, hogy az állati melléktermékek és az azokból származó termékek nyomon követhetők legyenek az összegyűjtés, az előállítás, a felhasználás és az ártalmatlanítás minden egyes szakaszában, ezáltal megelőzendő a belső piac olyan események miatt bekövetkező szükségtelen fennakadásait, amelyek tényleges vagy lehetséges köz- vagy állat-egészségügyi kockázatokkal függnek össze.

- (4) Az üzemeltetőknek biztosítaniuk kell, hogy az állati melléktermékre vonatkozó jogszabályok hatálya alá tartozó tevékenységek nyilvántartásba kerüljenek és engedélyezve legyenek. Ugyanakkor a 2. és a 3. kategóriába tartozó anyagok kis mennyiségben történő kezeléséből származó kockázat elhanyagolhatónak minősíthető, amennyiben azok olyan területekről származnak, ahonnan nem került bejelentésre emberre vagy állatra nézve fertőző betegség. A tagállamok számára lehetővé kell tenni ezért bizonyos tevékenységnek az 1069/2009/EK rendelet 23. cikkében előírt nyilvántartásba vétel nélküli jóváhagyását. Ezen eltérésnek olyan tevékenységekre kell korlátozódnia, amelyek során a termékeket a régióon belül közvetlenül bocsátják rendelkezésre a végfelhasználók részére, a helyi piacon vagy helyi kiskereskedelmi egységek számára.
- (5) Az állati melléktermékek és az azokból származó termékek azon szállítmányait, amelyeket tagállamok közötti kereskedelemben történő értékesítésre szánnak, kereskedelmi okmánynak kell kísérnie. Ugyanakkor módosítani és bővíteni kell a kereskedelmi okmányra vonatkozó jelenlegi követelményeket annak biztosítására, hogy az a biztonságos kezelésre, a megmunkálásra és a szándékolt felhasználásra vagy az adott anyag ártalmatlanítására vonatkozóan minden szükséges információt tartalmazzon.
- (6) A kereskedelmi okmányon az üzemeltetőknek ki kell fejteniük bizonyos információkat a szállítmánnyal kapcsolatban, különösen az állati melléktermékek és az azokból származó termékek kategóriájára, a szállítmány jellegére és a kezelés típusára nézve. A 142/2011/EU rendelet 3. cikkének értelmében nem kell kereskedelmi okmányt kiállítani az olyan, állati melléktermékből származó termékekre, amelyeket az előállítási lánc végpontjaként jelentettek be. A 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽³⁾ szereplő feldolgozási előírásokra való utalást is el lehet hagyni. A 142/2011/EU rendelet VIII. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Több, az 1069/2009/EK rendelet 48. cikkének (1) bekezdésében foglalt állati mellékterméket és állati melléktermékekből származó terméket a rendeltetési tagállam illetékes hatóságával előzetesen kell engedélyeztetni; ezt az üzemeltetőnek kérelem benyújtása útján kell igényelnie. A 142/2011/EU rendelet XVI. melléklete egységes formai követelményeket határoz meg az állati melléktermékek és az azokból származó termékek tagállamok közötti kereskedelmének engedélyezésére. Ezen formai követelményeket módosítani kell a következő információk

⁽¹⁾ HL L 300., 2009.11.14., 1. o.⁽²⁾ HL L 54., 2011.2.26., 1. o.⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

felvétele céljából: az engedélyezés érvényességének lejártá, a szállítmány mennyisége (térfogata vagy tömege), a feladó neve és címe, az állati melléktermék származási helye és a szállítmány rendeltetési helye. A 142/2011/EU rendelet XVI. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (8) A 142/2011/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 142/2011/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A 20. cikk (4) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:
- „c) száraz, kezeletlen gyapjút és szőrt szállító üzemeltetők, amennyiben az áruk biztonságos, zárt csomagolásban

vannak és a kórokozók terjedését megakadályozó körülmények között közvetlenül egy, a takarmányláncon kívüli célokra szánt származtatott termékeket előállító üzembe, vagy köztes műveleteket végző üzembe szállítják őket;

- d) azok az üzemeltetők, akik kis mennyiségben használnak az 1069/2009/EK rendelet 9. és 10. cikkében említett 2. és a 3. kategóriába tartozó anyagokat vagy azokból származó termékeket, és a termékeket a régióon belül közvetlenül értékesítik a végfelhasználóknak, a helyi piacon vagy helyi kiskereskedelmi egységeknek, továbbá amennyiben az illetékes hatóság az adott tevékenységről megállapítja, hogy az nem hordozza súlyos, emberre vagy állatra nézve fertőző betegség terjedésének kockázatát; ez a pont nem alkalmazandó akkor, ha ezen anyagokat prêmes állatoktól különböző haszonállatok takarmányozására használják.”

2. A VIII. és a XVI. melléklet e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 23-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 142/2011/EU rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak:

1. A VIII. melléklet III. fejezetében szereplő kereskedelmi okmány mintája helyébe a következő lép:

„Kereskedelmi okmány

Nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékek és azokból származó termékek Európai Unión belüli, az 1069/2009/EK rendelettel összhangban történő szállításához

EURÓPAI UNIÓ

Kereskedelmi okmány

I. rész: a feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Irányítószám		I.2. Az okmány hivatkozási száma		I.2.a. Helyi hivatkozási szám			
			I.3. Központi illetékes hatóság					
			I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név Cím Irányítószám Telefonszám		I.6.					
			I.7.					
	I.8. Származási ország	ISO-kód	I.9. Származási régió	Kód	I.10. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.11. Rendeltetési régió	Kód
	I.12. Származási hely Létesítmény ☐ Név Cím Irányítószám		Engedélyszám		I.13. Rendeltetési hely Létesítmény ☐ Név Cím Irányítószám		Egyéb ☐ Engedélyszám	
	I.14. Berakodás helye				I.15. Indulás dátuma			
	I.16. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Gépjármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás				I.17. Szállító Név Cím Irányítószám		Engedélyszám Tagállam	
	I.18. Áru ismertetése				I.19. Árukód (KN-kód)			
						I.20. Mennyiség		
I.21. A termékek hőmérséklete Környezeti hőmérséklet ☐ Hűtött ☐ Fagyasztott ☐ Ellenőrzött hőmérséklet ☐				I.22. Csomagok száma				
I.23. Plombaszám/konténorszám				I.24. Csomagolás típusa				
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Állati takarmány ☐ Ipari felhasználás ☐								
I.26.				I.27. Átszállítás tagállamokon Tagállam ☐ Tagállam Tagállam ISO-kód ISO-kód ISO-kód				
I.28. Kivétel ☐ Harmadik ország Kilépési pont				I.29.				
I.30.								
I.31. Áruk beazonosítása								
Faj (tudományos megnevezés)	Az áru jellege	Kategória	A kezelés típusa	A telep engedélyezési száma Előállító üzem	Tételszám			

ORSZÁG		Nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékek/azokból származó termékek	
II.	Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II.1.	A feladó nyilatkozata		
	Alulírott kijelentem, hogy:		
II.1.1.	az I. részben szereplő adatok megfelelnek a valóságnak;		
II.1.2.	minden óvintézkedés megtörtént az állati melléktermékek vagy az azokból származó termékek kórokozókkal történő megfertőződése és a különböző kategóriák között történő keresztszennyeződés elkerülése érdekében.		
Megjegyzések			
I. rész:			
— I.9. és I.11. rovat: amennyiben alkalmazandó.			
— I.12., I.13. és I.17. rovat: engedélyszám vagy nyilvántartási szám. Feldolgozott trágya esetében az I.13. rovatban adja meg a rendeltetési üzem vagy gazdaság engedélyezési vagy nyilvántartási számát.			
— I.14. rovat: akkor kell kitölteni, ha eltér az »I.1. rovatban megadottaktól: feladó«.			
— I.25. rovat: ipari felhasználás: az állati fogyasztás kivételével bármilyen felhasználásra.			
— I.31. rovat:			
Állatfajok:		Állati takarmánynak szánt, 3. kategóriába tartozó anyag és abból származó termékek esetében kell megadni. Az alábbiak közül válasszon: madarak, kérődzők, nem kérődzők, emlősök, halak, kagylók, rákok, gerinctelenek.	
Áru jellege:		A következő felsorolásból kiválasztott áru nevének megadása: »méhészeti melléktermék«, »vértermék«, »vér«, »vérliszt«, »emésztési maradék«, »emésztőtraktus tartalma«, »műcsont«, »halliszt«, »ízeseítő belsőségek«, »zselatin«, »töporpórtó«, »nyersbőr és írha«, »hidrolizált fehérje«, »szerves trágya«, »kedvtelésből tartott állatok eledele«, »feldolgozott állati fehérje«, »kedvtelésből tartott állatok feldolgozott eledele«, »kedvtelésből tartott állatok nyers eledele«, »kiolvasztott zsír«, »komposzt«, »feldolgozott trágya«, »halolaj«, »tejtermék«, »tejfeldolgozásból származó centrifuga- vagy szeparátoriszap«, »dikalcium-foszfát«, »trikalcium-foszfát«, »kollagén«, »tojástermék«, »lőfélékből származó szérum«, »vadásztrófea«, »gyapjú«, »szőr«, »sertéssörte«, »toll«, »feldolgozásra szánt állati melléktermékek«, »állati melléktermékekből származó termékek«.	
Kategória:		1., 2. vagy 3. kategóriába tartozó anyag. 3. kategóriába tartozó anyagok esetében adja meg az 1069/2009/EK rendelet 10. cikkének a bizonyítvány tárgyát képező állati melléktermékre vonatkozó pontját (pl. 10. cikk a) pont, 10. cikk b) pont stb.). Kedvtelésből tartott állatok nyers eledeleként történő felhasználásra szánt, 3. kategóriába tartozó anyagok esetében, attól függően, hogy az állati melléktermékeket az 1069/2009/EK rendelet 10. cikkének a) pontja, vagy b) pontjának i. vagy ii. alpontja említi-e, a következők egyikét adja meg: »3a«, »3b(i)« vagy »3b(ii)«. Nyersbőr és írha, valamint az ezekből származó termékek esetében, attól függően, hogy az állati melléktermékeket vagy azokból származó termékeket az 1069/2009/EK rendelet 10. cikk b) pontjának iii. alpontja, vagy 10. cikkének n) pontja említi-e, a következők egyikét adja meg: »3b(iii)« vagy »3n«. Ha a szállítmány egynél több kategóriát tartalmaz, akkor anyagkategóriáinként fel kell tüntetni a mennyiséget és adott esetben a konténerek számát is.	
A kezelés típusa:		Kezelt nyersbőr és írha esetében adja meg a kezelés típusát: »a« szárították; »b« az elszállítását megelőzően legalább 14 napon keresztül száraz vagy nedves sózással kezelték; »c« tengeri sóval kezelték hét napon keresztül, 2 % nátrium-karbonát hozzáadása mellett. 1. és 2. kategóriába tartozó anyagok esetében írja le a feldolgozás, illetve az átalakítás módját. Adja meg az alkalmazott feldolgozási eljárást (a 142/2011/EU rendelet IV. mellékletének III. fejezetében felsorolt módszerek (1–5.) közül választva). Állati takarmányban történő felhasználásra szánt, 3. kategóriába tartozó anyag és 3. kategóriába tartozó anyagból származó termékek esetében: adott esetben adja meg a kezelés jellegét és módszereit. Adja meg az alkalmazott feldolgozási eljárást (a 142/2011/EU rendelet IV. mellékletének III. fejezetében felsorolt módszerek (1–7.) közül választva).	
Tételszám:		Adott esetben meg kell adni a tételszámat vagy a füljelző számát.	
II. rész:			
— Az aláírás színének különböznie kell a nyomtatás színétől.			
Aláírás			
Kelt -ban/-ben -án/-én			
(hely) (dátum)			
(a felelős személy/feladó aláírása) (név nyomtatott nagybetűvel)"			

2. A XVI. melléklet III. fejezetében a 10. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„10. szakasz

Unión belüli kereskedelemre vonatkozó egyes engedélyek iránti kérelmek formai követelményei

Az üzemeltetőknek a rendeltetési tagállam illetékes hatóságánál kérelmezniük kell az 1069/2009/EK rendelet 48. cikkének (1) bekezdésében említett állati melléktermékek és az azokból származó termékek szállításának engedélyezését az alábbi formai követelményeknek megfelelően:

1/2. OLDAL

KÉRELEM ÁLLATI MELLÉKTERMÉKEK ÉS AZOKBÓL SZÁRMAZÓ TERMÉKEK MÁS TAGÁLLAMBA TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSÁNAK ENGEDÉLYEZÉSE IRÁNT

(1069/2009/EK RENDELET 48. CIKKE)

Származási hely neve és címe	Engedély- vagy nyilvántartási szám, kiadta (illetékes hatóság)
Feladó neve és címe	Engedély- vagy nyilvántartási szám, kiadta (illetékes hatóság)
Kérelmező neve és címe	Engedély- vagy nyilvántartási szám, kiadta (illetékes hatóság)
Rendeltetési hely neve és címe	Engedély- vagy nyilvántartási szám, kiadta (illetékes hatóság)
Állati melléktermékek/azokból származó termékek ⁽¹⁾ ☐ Az alábbiakból álló, 1. kategóriába tartozó anyag: (anyag jellege) ☐ Az alábbiakból álló, 2. kategóriába tartozó anyag: (anyag jellege) ☐ 1. kategóriába tartozó anyagból származó hús- és csontliszt ☐ 1. kategóriába tartozó anyagból származó állati zsír ☐ 2. kategóriába tartozó anyagból származó hús- és csontliszt ☐ 2. kategóriába tartozó anyagból származó állati zsír	Felhasználás célja ⁽¹⁾ ☐ Ártalmatlanítás ☐ Feldolgozás ☐ Égetés ☐ Talajban való alkalmazás ☐ Biogázzá történő átalakítás ☐ Komposztálás ☐ Kedvtelésből tartott állatok eledele ⁽²⁾ ☐ Biodízelgyártás ☐ Az alábbi állatok takarmányozása ⁽³⁾ : ☐ Az alábbi származtatott termékek előállítása ⁽⁴⁾ :
Adja meg az állati melléktermékek/azokból származó termékek mennyiségét (térfogat vagy tömeg) ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾	

2/2. OLDAL

**(KÉRELEM ÁLLATI MELLÉKTERMÉKEK ÉS AZOKBÓL SZÁRMAZÓ TERMÉKEK MÁS TAGÁLLAMBA TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSÁNAK ENGEDÉLYEZÉSE IRÁNT
(1069/2009/EK RENDELET 48. CIKKE))**

Hús- és csontliszt, valamint állati zsír esetében:**Származási állatfaj:**Az anyagokat az alábbi módszerrel dolgozták fel ⁽⁶⁾:**Alulírott kijelentem, hogy a fenti információk megfelelnek a valóságnak.**.....
(Aláírás: név, dátum, elérhetőségek: telefonszám, fax (amennyiben van), e-mail)**A rendeltetési tagállam illetékes hatóságának döntése ⁽⁷⁾:****A szállítmány feladását:**☐ elutasítjuk.☐ elfogadjuk.☐ elfogadjuk azzal a feltétellel, hogy az anyagokon nyomással történő sterilizálást (1. módszer) végezzek.☐ elfogadjuk a következő szállítási feltételek teljesítése esetén ⁽⁴⁾:
.....
.....
.....
.....
.....Ez az engedély -ig ⁽⁸⁾ érvényes......
(Dátum, az illetékes hatóság pecsétje és aláírása)**Megjegyzések:**

Az okmányt NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL töltsé ki.

⁽¹⁾ Jelölje meg a megfelelő választ.⁽²⁾ Állati melléktermékeket tartalmazó, 1. kategóriába tartozó anyagból előállított, kedvtelésből tartott állatoknak szánt olyan eledel esetében, amely a 96/22/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésének d) pontjában vagy a 96/23/EK irányelv 2. cikkének b) pontjában meghatározott illegális kezelésnek alávetett állatokból származik.⁽³⁾ Pontosítsa az 1069/2009/EK rendelet 18. cikkének megfelelően.⁽⁴⁾ Töltsé ki, amennyiben alkalmazandó.⁽⁵⁾ Adja meg a pontos mennyiséget.⁽⁶⁾ Adja meg a 142/2011/EU rendelet IV. mellékletének III. fejezetében említett feldolgozási eljárások egyikét.⁽⁷⁾ Az illetékes hatóság számára: jelölje meg a megfelelő választ.⁽⁸⁾ Adja meg az engedély lejártának időpontját."

A BIZOTTSÁG 1098/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. november 23.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 23-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	41,5
	MA	46,2
	MK	32,3
	TN	73,5
	ZZ	48,4
0707 00 05	AL	63,5
	MK	58,4
	TR	88,7
	ZZ	70,2
0709 93 10	MA	102,5
	TR	110,9
	ZZ	106,7
0805 20 10	MA	137,8
	ZZ	137,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	65,5
	HR	37,0
	TR	84,6
	ZZ	62,4
0805 50 10	TR	83,0
	ZA	49,1
	ZZ	66,1
0808 10 80	CN	79,8
	MK	38,5
	NZ	138,3
	US	127,1
	ZA	145,8
	ZZ	105,9
0808 30 90	CN	69,9
	TR	113,2
	US	136,8
	ZZ	106,6

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

IRÁNYELVEK

A BIZOTTSÁG 2012/38/EU IRÁNYELVE

(2012. november 23.)

a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a cisz-trikoz-9-én hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 98/8/EK irányelv I. IA., illetőleg IB. mellékletébe való felvétel lehetősége szempontjából meg kell vizsgálni. E jegyzékben szerepel a cisz-trikoz-9-én.
- (2) Az 1451/2007/EK rendelet alapján és a 98/8/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban megtörtént a cisz-trikoz-9-én értékelése az említett irányelv V. melléklete szerinti 19. terméktípusban, azaz a riasztó- és csalogatószerkezetekben történő felhasználás vonatkozásában.
- (3) A tárgyban Ausztriát jelölték ki referens tagállamnak, az pedig az 1451/2007/EK rendelet 14. cikke (4) és (6) bekezdésének megfelelően 2009. november 11-én benyújtotta a Bizottságnak az illetékes hatóság jelentését és egy kapcsolódó ajánlást.
- (4) A tagállamok és a Bizottság megvizsgálták az illetékes hatóság jelentését. Az 1451/2007/EK rendelet 15. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Biocid Termékek Állandó Bizottsága 2012. május 25-én értékelő jelentésben foglalta össze a vizsgálat eredményeit.
- (5) Az elvégzett értékelések alapján elmondható, hogy a csalogatószerként felhasznált, cisz-trikoz-9-ént tartalmazó biocid termékek várhatóan eleget tesznek a 98/8/EK

irányelv 5. cikkében megfogalmazott követelményeknek. Ennek megfelelően indokolt a cisz-trikoz-9-ént felvenni az említett irányelv I. mellékletébe.

- (6) Uniós szinten nem került sor az összes lehetséges felhasználási mód és expozíciós forgatókönyv értékelésére. Nem vizsgálták például a kültéri használatot és az élelmiszerek vagy takarmányok expozícióját. Ezért helyénvaló előírni, hogy a tagállamok értékeljék azokat a felhasználási vagy expozíciós körülményeket, valamint környezeti elemeket és népességcsoportokat érintő azon kockázatokat, amelyek nem szerepeltek reprezentatív módon az uniós szintű kockázateértékelésben, továbbá a termékengedély megadásakor biztosítsák megfelelő intézkedések végrehajtását, illetve meghatározott feltételek előírását a megállapított kockázatok elfogadható szintre való csökkentése érdekében.
- (7) Az értékelésben ismertetett felhasználások eredményeképpen a táplálékbevitelen keresztül történő közvetett humán expozíció lehetősége miatt indokolt előírni, hogy adott esetben megvizsgálják, szükséges-e új maximális maradékanyag-határértékeket meghatározni, vagy a már meglévőket módosítani összhangban az állati eredetű élelmiszerekben előforduló farmakológiai hatóanyagok maradékanyag-határértékeinek meghatározására irányuló közösségi eljárásokról, a 2377/90/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről és a 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, valamint a 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2009. május 6-i 470/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel ⁽³⁾ vagy a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2005. február 23-i 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel ⁽⁴⁾. Szükség van olyan intézkedések meghozatalára, amelyek megakadályozzák az alkalmazandó maradékanyag-határértékek túllépését.
- (8) Ezen irányelv előírásait célszerű valamennyi tagállamban egyidejűleg alkalmazni, mivel így biztosítható a cisz-trikoz-9-én hatóanyagot tartalmazó, 19. terméktípusba tartozó biocid termékekkel kapcsolatos egyenlő bánásmód az uniós piacon, és általában véve így segíthető elő a biocid termékek piacának megfelelő működése is.

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.⁽³⁾ HL L 152., 2009.6.16., 11. o.⁽⁴⁾ HL L 70., 2005.3.16., 1. o.

- (9) Egy adott hatóanyagnak a 98/8/EK irányelv I. mellékletébe való felvételét megelőzően célszerű elegendő időt hagyni arra, hogy a tagállamok és az érdekelt felek felkészülhessenek a felvételtől fakadó új követelmények teljesítésére; ezzel egyúttal az is biztosítható, hogy a dokumentációt benyújtó kérelmezők teljes mértékben kihasználhassák azt a tízéves adatvédelmi időszakot, amely a 98/8/EK irányelv 12. cikke (1) bekezdése c) pontjának ii. alpontja alapján a felvétel napjával veszi kezdetét.
- (10) A felvételt követően indokolt elegendő időt hagyni arra, hogy a tagállamok végrehajtsák a 98/8/EK irányelv 16. cikkének (3) bekezdésében foglalt rendelkezéseket.
- (11) A 98/8/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (12) A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával⁽¹⁾ összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben egy vagy több olyan dokumentumot mellékelnek, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszközök megfelelő részei közötti kapcsolatot.
- (13) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 98/8/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb 2013. szeptember 30-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket 2014. október 1-jétől alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivataltalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 23-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL C 369., 2011.12.17., 14. o.

MELLÉKLET

A 98/8/EK irányelv I. melléklete a következő bejegyzéssel egészül ki:

Sz.	Közhasználatú név	IUPAC-név Azonosító számok	A hatóanyag minimális tisztasága a forgalomba hozott biocid termékben	A felvétel napja	A 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határnapja (nem vonatkozik a több hatóanyagot is tartalmazó termékekre, amelyek esetében a 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határnapja az egy-egy hatóanyagra vonat- kozó rendelkezésekben meghatározott határnapok közül a legkésőbbi)	A felvétel lejártá	Terméktípus	Különös rendelkezések (*)
„59	cisz-trikoz-9-én (muszkamon)	cisz-trikoz-9-én (Z)-trikoz-9-én EK-szám: 248-505-7 CAS-szám: 27519-02-4	801 g/kg	2014. október 1.	2016. szeptember 30.	2024. szeptember 30.	19.	Az uniós szintű kockázatértékelés nem vizsgált minden lehetséges felhasználási módot és expozíciós forgatókönyvet; bizonyos felhasználási módokra és expozíciós forgatókönyvekre, így például a kültéri használatra és az élelmiszerek és a takarmányok expozíciójára nem terjedt ki. A termékengedélyezés iránti kérelemnek az 5. cikkel és a VI. melléklettel összhangban történő elbírálása során – amennyiben ez az adott termék esetében releváns – a tagállamok elvégzik azon felhasználási vagy expozíciós körülmények, valamint a környezeti elemeket és népességcsoportokat érintő azon kockázatok értékelését, amelyek nem szerepeltek reprezentatív módon az uniós szintű kockázatértékelésben. A cisz-trikoz-9-ént tartalmazó olyan termékek esetében, amelyek használata során az anyagból szermaradékok képződhetnek az élelmiszerekben vagy a takarmányokban, a tagállamok megvizsgálják, hogy szükséges-e új maradékanyag-határértékeket (MRL) meghatározni, vagy a már meglévőket módosítani összhangban a 470/2009/EK vagy a 396/2005/EK rendelettel, illetve meghoznak minden megfelelő kockázatsökkentő intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy ne kerüljön sor az alkalmazandó MRL-ek túllépésére.”

(*) A VI. mellékletben előírt közös elvek alkalmazásához az értékelő jelentések tartalma és következtetései a Bizottság alábbi internetes oldalán olvashatók: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

HATÁROZATOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2012. november 20.)

a Régiók Bizottsága egy spanyol tagjának kinevezéséről

(2012/717/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a Régiók Bizottsága tagjává nevezi ki a következő személyt:

tekintettel a spanyol kormány javaslatára,

— Ignacio GONZÁLEZ GONZÁLEZ, *Presidente de la Comunidad Autónoma de Madrid*.

mivel:

2. cikk

(1) A Tanács 2009. december 22-én, illetve 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU ⁽¹⁾, illetve 2010/29/EU ⁽²⁾ határozatot.

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 20-án.

(2) Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett,

a Tanács részéről
az elnök

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ HL L 348., 2009.12.29., 22. o.

⁽²⁾ HL L 12., 2010.1.19., 11. o.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2012. szeptember 20.)

a „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános program keretében a 2008–2013-as időszakra az Európai Visszatérési Alap létrehozásáról szóló 575/2007/EK európai parlamenti és tanácsi határozatnak a tagállamok igazgatási és ellenőrzési rendszerei, az igazgatási és pénzügyi irányításra vonatkozó szabályok, valamint az alap által társfinanszírozott projektek kiadásainak támogathatósága tekintetében történő végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 2008/458/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2012) 6408. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol, bolgár, cseh, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelvű szöveg hiteles)

(2012/718/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” általános program keretében a 2008–2013-as időszakra az Európai Visszatérési Alap létrehozásáról szóló, 2007. május 23-i 2007/575/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 35. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Európai Visszatérési Alap általános célkitűzése a tagállamok arra irányuló erőfeszítéseinek támogatása, hogy javítsák a visszatérés kezelésének valamennyi dimenzióját, figyelembe véve az e téren meglévő uniós jogszabályokat, teljes mértékben tiszteletben tartva az alapvető jogokat.
- (2) A 2007/575/EK határozat 3. cikke (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott konkrét célokkal összhangban a Visszatérési Alap hozzájárul a visszatérésre vonatkozó közös szabályok eredményes és egységes alkalmazásának elősegítéséhez az e területre vonatkozó szakpolitika fejlődésének megfelelően.
- (3) Ebben az összefüggésben a Visszatérési Alap széles körű intézkedések társfinanszírozása révén támogatást biztosít a tagállamok számára a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ (visszatérési irányelv) végrehajtásához.
- (4) A visszatérési irányelv hatékony tagállami végrehajtásának biztosítása érdekében helyénvaló az alap támogatásának további megerősítése a támogatható intézkedések körének kibővítésével, különösen a visszatérési irányelv 16. cikkével kapcsolatos igények kielégítése érdekében, mely cikk szerint az őrizetet általában erre szolgáló különleges idegenrendészeti fogdáknak kell végrehajtani. Ezenfelül az Európai Visszatérési Alap létrehozása óta szerzett tapasztalatok fényében és a tagállamok arra vonatkozó kapacitásának megerősítése érdekében, hogy

a visszatérési eljárások és műveletek során biztosíthassák a visszatérők hatékony szállítását, helyénvaló a szükséges közlekedési eszközök, például buszok Alap keretében történő finanszírozásának lehetővé tétele.

- (5) Figyelembe véve, hogy a tagállamoknak az Európai Visszatérési Alap keretében elfogadott 2011. és 2012. évi programjai még mindig zajlanak, helyénvaló, hogy a módosított szabályokat a 2011. évi programtól kezdve alkalmazzák.
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően az Egyesült Királyságot kötelezi az alap-jogiaktus, és következésképpen e határozat is.
- (7) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően Írországot kötelezi az alap-jogiaktus, és következésképpen e határozat is.
- (8) Az Európai Unióról szóló szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 2. cikkével összhangban e határozat Dániára nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 2007/574/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal ⁽³⁾ létrehozott „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” közös bizottság véleményével.
- (10) A 2008/458/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/458/EK határozat XI. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II.1.3.3. pont 3. alpontjának helyébe a következő szöveg lép:

⁽¹⁾ HL L 144., 2007.6.6., 45. o.

⁽²⁾ HL L 348., 2008.12.24., 98. o.

⁽³⁾ HL L 144., 2007.6.6., 22. o.

„3. A 20 000 EUR-t el nem érő egyes tételek esetében a teljes beszerzési költség támogatható, feltéve, hogy – kellően indokolt esetek kivételével – a felszerelést a projekt utolsó három hónapját megelőzően vásárolják. A 20 000 EUR-t elérő vagy azt meghaladó egyes tételek csak az értékcsökkenés alapján támogathatók. A fenti feltételektől eltérően a 250 000 EUR-t el nem érő közlekedési eszközök esetében a teljes beszerzési költség támogatható.”

2. A II.1.4.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„II.1.4.2. Vásárlás, építés vagy felújítás

1. Ha az ingatlanszerzés elengedhetetlen a projekt végrehajtása szempontjából, és egyértelműen kapcsolódik annak célkitűzéseire, az ingatlan vásárlása, vagyis már megépített épületek vásárlása vagy ingatlan építése, a teljes vagy részleges költségek alapján, vagy az értékcsökkenés alapján támogatható társfinanszírozásból az alább meghatározott feltételekkel és a szigorúbb nemzeti szabályok alkalmazásának sérelme nélkül:

- a) be kell szerezni független szakképzett értékbecslő vagy megfelelően felhatalmazott hivatalos testület igazolását arról, hogy az ár nem haladja meg a piaci értéket, és az igazolásban fel kell tüntetni, hogy az ingatlan megfelel a nemzeti rendelkezéseknek, vagy pedig részletezni kell, hogy az épület mely pontokon nem felel meg e rendelkezéseknek, és a végső kedvezményezett a projekt részeként hol tervez kiigazításokat végrehajtani;
- b) az ingatlant nem a projekt végrehajtását megelőzően nyújtott közösségi támogatásból vásárolták;
- c) az ingatlant a projekt záró időpontját követő legalább tíz éven át kizárólag a projektben megnevezett célra kell használni, hacsak a Bizottság kifejezetten mást nem engedélyez a teljes vagy részleges költségek alapján történő társfinanszírozás esetén. Az értékcsökkenés alapján történő társfinanszírozás esetén ez az időtartam öt évre csökken;
- d) az ingatlanvásárlás tiszteletben tartja az értékarányos ár és a költséghatékonyság

elvét, és arányosnak tekinthető a projekt végrehajtásával elérni kívánt céllal;

- e) értékcsökkenés alapján történő társfinanszírozás esetén e vagyontárgyak értékcsökkenésének csak a projekt számára történő felhasználás időtartamának és a tényleges felhasználás arányának megfelelő része jogosult támogatásra; az értékcsökkenést a nemzeti számviteli szabályok szerint kell kiszámítani.

2. Az ingatlanok felújításának, átalakításának vagy korszerűsítésének kiadásai a teljes vagy részleges költség alapján vagy az értékcsökkenés alapján jogosultak társfinanszírozásra. Felújítási költségek esetében csak az (1) bekezdés c) és e) pontjának feltételei alkalmazandók.”

2. cikk

(1) Az 1. cikket e határozat elfogadásának időpontjától kell alkalmazni.

(2) A tagállamok úgy határozhatnak, hogy a változtatásokat a 2011. évi programoktól kezdve alkalmazzák a folyamatban lévő vagy jövőbeli projektekre.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Cseh Köztársaság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, Magyarország, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 20-án.

a Bizottság részéről

Cecilia MALMSTRÖM

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2012. október 17.)

a Svéd Királyság által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 114. cikkének (5) bekezdése alapján bejelentett, a műtrágyák megengedett legnagyobb kadmiumtartalmára irányadó nemzeti rendelkezésekről

(az értesítés a C(2012) 7177. számú dokumentummal történt)

(Csak a svéd nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/719/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 114. cikke (6) bekezdésére,

mivel:

I. TÉNYEK

- (1) 2011. október 17-én a Svéd Királyság az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 114. cikkének (5) bekezdése alapján értesítette a Bizottságot arról a szándékáról, hogy olyan nemzeti rendelkezéseket kíván bevezetni, amelyek a foszfortartalmú műtrágyák esetében az egy tonna foszfortartalomra jutó megengedett legnagyobb kadmiumszintet 46 grammra csökkentik (ami 20 mg Cd/kg P_2O_5 -nek felel meg). Ezen intézkedések eltérnének a műtrágyákról szóló, 2003. október 13-i 2003/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ rendelkezéseitől, mivel a foszfortartalmú műtrágyák esetében csökkentenék az egy tonna foszfortartalomra jutó megengedett legnagyobb kadmiumszintet, melynek értéke 100 gramm (ami 44 mg Cd/kg P_2O_5 -nek felel meg); az érték tekintetében a Svéd Királyság már korábban kapott engedélyt eltérésre.

1. Az EUMSZ 114. cikkének (5) és (6) bekezdése

- (2) Az EUMSZ 114. cikkének (5) és (6) bekezdése a következőképpen rendelkezik:

„(5) [...] amennyiben valamely harmonizációs intézkedésnek az Európai Parlament és a Tanács, a Tanács vagy a Bizottság általi elfogadását követően valamely tagállam új tudományos bizonyítékon alapuló, a környezet vagy a munkakörnyezet védelmével kapcsolatos nemzeti rendelkezések bevezetését tartja szükségesnek az adott tagállamra jellemző olyan probléma miatt, amely a harmonizációs intézkedés elfogadása után merült fel, ezekről az előirányzott rendelkezésekről és bevezetésük indokairól értesíti a Bizottságot.

6. A Bizottság a[z] [...] értesítésektől számított hat hónapon belül a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket jóváhagyja vagy elutasítja, miután ellenőrizte, hogy az érintett rendelkezések nem képezik-e a tagállamok közötti önkényes megkülönböztetés eszközét vagy a kereskedelem rejtett korlátozását, valamint hogy nem jelentenek-e akadályt a belső piac működésében.

Amennyiben a Bizottság e határidőn belül nem hoz határozatot, a[z] [...] (5) bekezdésben említett nemzeti rendelkezéseket jóváhagyottnak kell tekinteni.

Ha az ügy összetettsége indokolja, és az emberi egészséget fenyegető veszély nem áll fenn, a Bizottság értesítheti az érintett tagállamot arról, hogy az ebben a bekezdésben említett határidő legfeljebb további hat hónappal meghosszabbítható.”

2. EU-jog

- (3) A műtrágyákra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1975. december 18-i 76/116/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ előírta azokat a követelményeket, amelyeket a műtrágyáknak az „EK-műtrágya” megjelöléssel történő forgalomba hozatalhoz teljesíteniük kellett.
- (4) A 76/116/EGK irányelv I. melléklete típusmegjelöléseket határozott meg, és az egyes típusokra előírta azokat a – többek között az összetételre vonatkozó – követelményeket, amelyeknek minden műtrágya meg kellett, hogy feleljen ahhoz, hogy jogosult legyen az „EK-műtrágya” megjelölésre. Az irányelv az említett listában szereplő típusmegjelöléseket a makroelem-tartalomtól, azaz a nitrogén-, a foszfor- és a káliumtartalomtól függően különböző csoportokba osztotta.
- (5) A 76/116/EGK irányelv⁽³⁾ 7. cikke szerint a tagállamok az összetétel, az azonosítás, a címkézés vagy a csomagolás alapján nem tilthatták, korlátozhatták vagy akadályozhatták az olyan, „EK-műtrágya” megjelöléssel ellátott műtrágyák forgalmazását, amelyek az irányelvben foglalt rendelkezéseknek megfeleltek.
- (6) A Svéd Királyság által az EK-Szerződés 95. cikkének (4) bekezdése értelmében bejelentett, a műtrágyák megengedett legnagyobb kadmiumtartalmára irányadó nemzeti rendelkezésekről szóló, 2002. május 24-i 2002/399/EK bizottsági határozat⁽⁴⁾ eltérést engedélyezett a 76/116/EGK irányelvtől, és jóváhagyta azokat a svéd előírásokat, amelyek megtiltották azon műtrágyák forgalomba hozatalát a svéd piacon, amelyek egy tonna foszfortartalmára 100 grammnál több kadmium jutott. Ez az eltérés 2005. december 31-ig volt alkalmazható.
- (7) A 76/116/EGK irányelv helyébe a műtrágyákról szóló 2003/2003/EK rendelet lépett.

⁽²⁾ HL L 24., 1976.1.30., 21. o., amelynek helyébe a 2003/2003/EK rendelet lépett.

⁽³⁾ E rendelkezés helyébe a 2003/2003/EK rendelet 5. cikke lépett.

⁽⁴⁾ HL L 138., 2002.5.28., 24. o.

⁽¹⁾ HL L 304., 2003.11.21., 1. o.

- (8) A 2003/2003/EK rendelet 35. cikkének (2) bekezdése értelmében a 76/116/EGK irányelv 7. cikkétől való, a Szerződés korábbi 95. cikkének (6) bekezdése alapján a Bizottság által engedélyezett eltérések a rendelet 5. cikkétől való eltérésként értelmezendők, és a rendelet hatálybalépésére való tekintet nélkül továbbra is kifejtik hatásukat.
- (9) A 2003/2003/EK rendelet (15) preambulumbekkezdése előírja, hogy a Bizottság foglalkozni szándékozik a műtrágyákban véletlenszerűen előforduló kadmiumtartalommal, és adott esetben rendelettervezetet állít össze, amelyet az Európai Parlament és a Tanács elé szándékozik terjeszteni. A Bizottság széles körű előkészítő munkát végzett, azonban a különböző mérlegelendő tényezők összetettsége miatt még nem fogadott el javaslatot.
- (10) Mivel a Svédországra vonatkozó kivételes rendelkezést 2005. december 31-ig engedélyezték, Svédország 2005 júniusában annak meghosszabbítását kérte. A Svéd Királyság által az EK-Szerződés 95. cikkének (4) bekezdése értelmében bejelentett, a műtrágyák megengedett legnagyobb kadmiumtartalmára irányadó nemzeti rendelkezésekről szóló, 2006. január 3-i 2006/347/EK bizottsági határozat ⁽¹⁾ engedélyezi a svéd hatóságok számára, hogy fenntartsák a nemzeti előírásokat, ameddig a műtrágyák kadmiumtartalmát nem szabályozzák harmonizált intézkedések uniós szinten.

3. Tagállami rendelkezések

- (11) A vegyipari termékekről (kezelési, behozatali és kiviteli tilalmakról) szóló svéd rendelet (1998:944) ⁽²⁾ rendelkezéseket tartalmaz egyebek mellett a műtrágyák legnagyobb megengedett kadmiumtartalmára vonatkozóan, és ezek a rendelkezések az EK-műtrágyákra is alkalmazandók. A rendelet 3. szakaszának (1) bekezdése előírja, hogy a 25.10, 28.09, 28.35, 31.03 és 31.05 vámtarifaszámú azon műtrágyák, amelyek egy tonna foszfortartalmára 100 grammnál több kadmiumot tartalmaznak, nem kínálhatók eladásra, és nem terjeszthetők.
- (12) A tervezett, az EUMSZ 114. cikke (5) bekezdése alapján bejelentett tagállami intézkedés a foszfortartalmú műtrágyák esetében az egy tonna foszfortartalomra jutó megengedett legnagyobb kadmiumszint értékét 100 grammról 46 grammra csökkentené (46 mg Cd/kg P 20 mg Cd/kg P₂O₅-nek felel meg).

II. AZ ELJÁRÁS

- (13) 2011. május 17-én a Svéd Királyság az EUMSZ 114. cikkének (5) bekezdése alapján bejelentette a Bizottságnak, hogy olyan nemzeti szabályozás bevezetésére kér engedélyt, amelyek a foszfortartalmú műtrágyák esetében az egy tonna foszfortartalomra jutó legnagyobb

megengedett kadmiumszintet 46 grammra csökkentik. A svéd hatóságok tehát a 2006/347/EK határozat által megadott eltéréssel engedélyezett kadmiumszint csökkentését kérik.

- (14) 2011. október 17-i levelükben a svéd hatóságok benyújtották a Bizottságnak azon hatályos nemzeti jogszabályok szövegét, amelyek a 2008:255 és a 2009:654 rendeletek ⁽³⁾ módosításait tükrözik.
- (15) 2011. november 14-i levelében a Bizottság tájékoztatta a svéd hatóságokat, hogy az EUMSZ 114. cikkének (6) bekezdése szerinti hat hónapos vizsgálati időszak 2011. október 18-án megkezdődött.
- (16) 2011. október 17-i levelében a Bizottság tájékoztatta a többi tagállamot Svédország kérelméről. A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában a kérelemre vonatkozó tájékoztatást is megjelentetett ⁽⁴⁾ annak érdekében, hogy tájékoztassa a többi érdekelt felet azokról a nemzeti rendelkezésekről, amelyeket Svédország be kíván vezetni, valamint ennek indokairól. Lettország támogatta a svéd kérelmet. Erre vonatkozó további észrevétel nem érkezett a Bizottsághoz.
- (17) Az ügy összetettségére való tekintettel a Bizottság kikérte az egészségügyi és környezeti kockázatok tudományos bizottsága (a továbbiakban: EKKTB) véleményét a svéd kockázatértékelés általános minőségéről, a fő hiányosságokról, a forgatókönyvek helyénvalóságáról, a feltételezésekről, valamint a környezetre jelentett kockázatokkal kapcsolatos következtetések megbízhatóságáról és érvényességéről.
- (18) Az EKKTB 2012. február 27-én fogadta el véleményét ⁽⁵⁾. Az EKKTB arra a következtetésre jutott, hogy a svéd hatóságok által készített kockázatértékelési jelentés tudományos színvonala magas, a tanulmányozott forgatókönyvek általában véve megfelelőek, és a forgatókönyvekben alkalmazott paraméterértékek legtöbbször elfogadható. Az EKKTB azonban úgy vélte, hogy a jelentésben szereplő számos állítás nincs elegendő bizonyítékkal alátámasztva.
- (19) Mivel az EKKTB megállapítása szerint továbbra is bizonytalanság övezi a svéd hatóságok egyes kulcsfontosságú állításait, amelyekben arra következtetnek, hogy a svédországi kis patakokban élő szervezetek veszélyeztetettek, ami a svéd hatóságok által megnevezett egyetlen környezeti kockázat, és mivel nincs bizonyíték az emberi egészséget fenyegető olyan veszély fennállására, amely befolyásolhatná a svéd kérelem értékelésének meghosszabbítását, a Bizottság indokoltan tartotta a 114. cikk (6) bekezdése első albekezdésében említett határidő meghosszabbítását.

⁽¹⁾ HL L 129., 2006.5.17., 19. o.

⁽²⁾ Svédország hivatalos lapja (SFS Svensk Författningssamling), 1998. július 14.

⁽³⁾ Svédország hivatalos lapja (SFS Svensk Författningssamling), 2009. június 4.

⁽⁴⁾ HL C 309., 2011.10.21., 8. o. és HL C 339., 2011.11.19., 24. o.

⁽⁵⁾ http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/environmental_risks/docs/scher_o_156.pdf.

- (20) 2012. április 18-án a Bizottság értesítette a Svéd Királyságot az EUMSZ 114. cikke (6) bekezdésének harmadik albekezdése alapján hozott határozatáról⁽¹⁾, miszerint 2012. október 18-ig meghosszabbítja az EUMSZ 114. cikke (6) bekezdésének első albekezdésben említett, a bejelentett nemzeti szabályozás jóváhagyására vagy elutasítására rendelkezésre álló hat hónapos határidőt.
- (21) 2012. április 27-i levelében a Bizottság értesítette a svéd hatóságokat az EKKTB véleményében megállapított bizonytalanságokról és további magyarázatok benyújtására kérte fel őket, amelyek lehetővé teszik a Bizottság számára a végső döntés meghozatalát.
- (22) A Bizottságnak küldött 2012. július 2-i válaszelevelükben a svéd hatóságok nem tértek ki az EKKTB által megállapított bizonytalanságokra, hanem azzal érveltek, hogy az EUMSZ 114. cikke (5) bekezdésében említett „környezet védelme” fogalom az egészségügyi szempontokra is vonatkozik. Ezért a svéd értesítés vizsgálatakor az értesítés emberi egészséget érintő érveire is ki kell térni.

III. ÉRTÉKELÉS

1. Az elfogadhatóság vizsgálata

- (23) A Bizottság 2012/230/EU határozatában úgy ítélte meg, hogy a Svéd Királyság által benyújtott, a műtrágyák megengedett kadmiumtartalmával kapcsolatos szigorúbb nemzeti rendelkezésekre irányuló kérelem elfogadható.

2. A kérelem érdemi vizsgálata

- (24) Az EUMSZ 114. cikkének rendelkezése alapján a Bizottságnak meg kell bizonyosodnia arról, hogy az e cikkben meghatározott, a tagállamok számára biztosított eltérést lehetővé tevő összes feltétel teljesül-e.
- (25) Az EUMSZ 114. cikkének (5) bekezdése előírja, hogy ha valamely tagállam a harmonizációs intézkedéstől eltérő nemzeti rendelkezések bevezetését tartja szükségesnek, a nemzeti rendelkezéseknek a környezet vagy a munkakörnyezet védelmével kapcsolatos új tudományos bizonyítékokon kell alapulnia, és bevezetését az adott tagállamra jellemző olyan problémának kell indokolnia, amely a harmonizációs intézkedés elfogadása után merült fel.
- (26) Az EUMSZ 114. cikkének (6) bekezdése értelmében továbbá a Bizottság a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket jóváhagyja vagy elutasítja, miután ellenőrizte, hogy az érintett rendelkezések nem képezik-e a tagállamok közötti önkényes megkülönböztetés eszközét vagy a kereskedelem rejtett korlátozását, valamint hogy nem jelentenek-e akadályt a belső piac működésében.
- (27) A műtrágyák kadmiumtartalmának a környezetre (és az emberi egészségre) gyakorolt káros hatásaival kapcsolatos

aggodalmak Ausztria, Finnország és Svédország európai uniós csatlakozási tárgyalásakor már széles körben felmerültek. Amint arról az előbbiekben már szó esett, e három tagállam számára a műtrágyák kadmiumtartalmából eredő kockázatok uniós szintű, további alapos értékelése céljából a műtrágyákra vonatkozó közösségi jogszabályoktól való átmeneti eltéréseket engedélyeztek.

- (28) 2002-ben a Bizottság kikérte a foszfortartalmú műtrágyák használata következtében a talajban történő kadmiumfelhalmozódás valószínűségére vonatkozóan a toxicitási, ökotoxicitási és környezetvédelmi tudományos bizottság (a továbbiakban: SCTEE) véleményét⁽²⁾. A nyolc tagállam által végzett kockázateértékelés és további elemzések alapján az SCTEE úgy becsülte, hogy a 60 mg kadmium/kg P_2O_5 vagy ennél magasabb kadmiumszinttel rendelkező foszfátartalmú műtrágyák az Európai Unió területén lévő legtöbb talajfajtában kadmiumfelhalmozódást eredményeznek, míg a 20 mg kadmium/kg P_2O_5 vagy ennél alacsonyabb kadmiumszinttel rendelkező foszfátartalmú műtrágyák használata várhatóan 100 év alatt sem eredményez kadmiumfelhalmozódást, ha más kadmiumbeviteli forrásokkal nem számolnak.
- (29) A létező anyagok kockázatainak értékeléséről és ellenőrzéséről szóló, 1993. március 23-i 793/93/EGK tanácsi rendelet⁽³⁾ a kadmiumot és a kadmium-oxidot a különös figyelmet igénylő elsőbbségi anyagok közé sorolta.
- (30) A 2003/2003/EK rendelet elfogadásakor a Bizottság nem állapított meg határértéket a műtrágyák kadmiumtartalmára vonatkozóan, azonban elismerte, hogy amint a kadmiumra és a kadmium-oxidra vonatkozó uniós kockázatelemzés adatai rendelkezésre állnak, foglalkozni kell a kérdéssel.
- (31) A kadmiumról és a kadmium-oxidról szóló uniós kockázateértékelési jelentést 2007 decemberében adták ki⁽⁴⁾. A jelentés következtetései alapján a kockázatcsökkentési stratégia konkrét intézkedéseket javasolt az élelmiszerek, dohánykeverékek és foszfortartalmú műtrágyák kadmiumtartalmának csökkentésére, az Unión belüli eltérő körülmények figyelembevétele mellett⁽⁵⁾.
- (32) A műtrágyák kadmiumtartalmára vonatkozó uniós szintű megfelelő értékhatárok megállapítása folyamatban van, amelynek keretében számos tényezőt, mint például az Unión belüli eltérő körülményeket, továbbá a műtrágya előállításához szükséges foszfor elérhetőségét, földrajzi származását és összetételét is figyelembe veszik. A Bizottság a műtrágyaként használt anyagokban lévő szennyező anyagokra (ideértve a kadmiumot is) érvényes megfelelő határértékeket kíván megállapítani a műtrágyákról szóló rendelet felülvizsgálatára vonatkozó javaslatában, amelynek elkészítését 2013-ra tervezi.

⁽¹⁾ A Bizottság 2012/230/EU határozata (2012. április 18.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 114. cikkének (5) bekezdése alapján a Svéd Királyság által bejelentett, a műtrágyák megengedett legnagyobb kadmiumtartalmára irányadó nemzeti rendelkezések tekintetében az EUMSZ 114. cikkének (6) bekezdésében említett határidő meghosszabbításáról (HL L 116., 2012.4.28., 29. o.).

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/sct/documents/out162_en.pdf.

⁽³⁾ HL L 84., 1993.4.5., 1. o.

⁽⁴⁾ http://esis.jrc.ec.europa.eu/doc/risk_assessment/REPORT/cdoxidereport302.pdf.

⁽⁵⁾ HL C 149., 2008.6.14., 6. o.

- (33) A határértékek Svédországban történő csökkentésére irányuló kérelem alátámasztására a svéd hatóságok a svéd környezet kadmiumkoncentrációjára vonatkozó új kockázatértékelést hajtottak végre, amelyet 2011 januárjában véglegesítettek. A kockázatértékelés a műtrágyákból és egyéb forrásból származó kadmiumbevitel különböző eseteit alapul véve összehasonlítja a különböző környezeti elemekre jellemző szervezetek tekintetében mérhető becsült hatásmentes koncentrációkat (predicted no effect concentrations, a továbbiakban: PNEC) a svéd környezetben mérhető kadmiumkoncentrációval. Az értesítés hivatkozik a Bizottsághoz az EUMSZ 114. cikke (4) bekezdése alapján korábban benyújtott kérelmek keretében rendelkezésre bocsátott tanulmányokra (amelyeket már figyelembe vettek a Svédország számára engedélyezett, jelenleg is érvényben lévő eltérés, a legfeljebb 100 gramm kadmium/egy tonna foszfor határérték fenntartásának indokolásaként), valamint a kadmiumra és a kadmium-oxidra vonatkozó uniós kockázatértékelésre.
- (34) Az édesvízre vonatkozó PNEC a víz keménységétől függ. Mivel Svédországban nagyon alacsony keménységűek az édesvizek, Európa más részeihez képest a vízben élő szervezetek tekintetében a toxicitás várhatóan alacsonyabb kadmiumkoncentrációnál lép fel. Ennélfogva valószínűsíthető, hogy a svéd vizekben élő szervezetek a közép- és dél-európai vizekben élőkhöz képest általában véve érzékenyebbek a megemelkedett kadmiumszintre.
- (35) A svéd felszíni vizekre vonatkozó, 2006-ban és 2009-ben végzett monitoringprogramok eredményei alapján a tavakban a PNEC-értékeknél mintegy 1 %-kal, a parti tengervizekben pedig mintegy 7 %-kal magasabb kadmiumkoncentráció mutatható ki. Egy 2008-ban végzett felülvizsgálat megállapította, hogy a kibocsátás-csökkentő intézkedések nyomán a vízben élő szervezetekben jelentősen csökkent a fémek koncentrációja, a kadmium esetében a helyzet azonban kevésbé egyértelmű. Az elmúlt években a halak (anyaangolnák) immunrendszerére gyakorolt hatások fokozódó tendenciája vélhetően összefügg a halak kadmiumkoncentrációjának növekedésével. 2011-ben egy további jelentést készítettek, amelynek célja az volt, hogy vázolja a szántóföldi talajok és növények kadmiumtartalmának jövőbeni alakulását, és ezáltal felbecsülje a 100 évre előre jelzett koncentrációkat. Az eredmények alapján a legrosszabb esetből kiindulva felbecsülték az azon vízben élő szervezetekre háruló kockázatokat, amelyek a következő 100 évben előreláthatólag műtrágyával kezelt földek közelében található vizekben élnek.
- (36) A svéd hatóságok értékelésükben arra a következtetésre jutnak, hogy a kimondottan lágy (5 mg CaCO_3/l alatti keménységű) vizekben élő szervezetek tekintetében hosszú távon megnőhet a kockázat. Ez azonban csak kis patakok esetében várható, amelyekben a mezőgazdasági talajokból származó szennyvíz nem hígul fel kellőképpen. A svéd hatóságok nem állapítottak meg más olyan kockázatot a környezetre, amely a műtrágyákban felhasznált kadmiumból ered.
- (37) A foszfáttartalmú műtrágyák általi kadmiumbevitel, a lehetséges felhalmozódás és a környezeti kockázatok közötti kapcsolat összetettségére való tekintettel a Bizottság kikérte az egészségügyi és környezeti kockázatok tudományos bizottsága (a továbbiakban: EKKTB) véleményét a svéd kockázatértékelés általános minőségéről, a fő hiányosságokról, a forgatókönyvek helyénvalóságáról, a feltételezésekről, valamint a környezetre jelentett kockázatokkal kapcsolatos következtetések megbízhatóságáról és érvényességéről.
- (38) Az EKKTB 2012. február 27-én fogadta el véleményét ⁽¹⁾. Amint az a 2012/230/EU határozatban is olvasható, az EKKTB arra a következtetésre jutott, hogy a svéd hatóságok által készített kockázatértékelési jelentés tudományos színvonala magas, a tanulmányozott forgatókönyvek általában véve megfelelőek, és a forgatókönyvekben alkalmazott paraméterértékek legtöbbször elfogadható. Az EKKTB azonban úgy vélte, hogy a jelentésben szereplő számos állítás és/vagy feltételezés nincs elegendő bizonyítékkal alátámasztva, és néhány forgatókönyv esetében kimondottan a legrosszabb esetre vonatkozó feltételeket alkalmazták. Az EKKTB úgy vélte, hogy a svéd hatóságoknak a lágy vizek becsült kadmiumkoncentrációjával kapcsolatos feltételezései a kockázatok túlértékeléséhez vezethetnek, következésképpen nem ért egyet a svéd hatóságoknak a patakok tekintetében bemutatott eredményeivel, mivel a patakok az egyedüli környezeti elemek, amelyekre vonatkozóan a svéd hatóságok kockázatokat állapítottak meg. Összességében véve az EKKTB a svéd környezetre vonatkozó kockázatok értékelése szempontjából nem ítélte megfelelőnek a svéd jelentésben szereplő feltételezéseket.
- (39) Mindazonáltal az EKKTB emlékeztetett a toxicitási, ökotoxicitási és környezetvédelmi tudományos bizottság korábbi, 2002-es értékelésére, amelynek becslései szerint a talaj kadmiumkoncentrációi a legtöbb európai talaj esetében nem fogják elérni a 46 mg Cd/kg P határértéket. Noha ez nem új tudományos bizonyíték, az EKKTB megerősítette, hogy ez a becslés még a svéd mezőgazdasági talajok tekintetében is elfogadható, és megjegyezte, hogy a számítás az „állapotmegőrzés elvén” alapult, nem pedig azon a kockázatértékelésen, amelyre a svéd hatóságok jelenlegi indokolásukban hivatkoznak.
- (40) 2012. július 2-i levelükben a svéd hatóságok nem szolgáltattak további magyarázatot, amely az EKKTB által megállapított, a lehetséges környezeti károkkal kapcsolatos bizonytalan érveket tisztázza volna. Tekintettel arra, hogy a toxicitási, ökotoxicitási és környezetvédelmi tudományos bizottság 2002-es véleménye korábbi keltezésű a 2003/2003/EK rendeletnél, a Bizottság megállapítja, hogy a svéd hatóságok nem bizonyították új tudományos bizonyítékok alapján, hogy környezeti kockázat állna fenn olyan, Svédországra jellemző probléma miatt, amely a 2003/2003/EK rendelet elfogadása után merült fel.
- (41) A svéd hatóságok 2012. július 2-i levelükben azzal érveltek, hogy az EUMSZ 114. cikke (5) bekezdésében említett „környezet védelme” fogalom az egészségügyi szempontokra is vonatkozik, ezért a svéd értesítés vizsgálatakor az értesítés emberi egészséget érintő érveire is ki kell térni.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/environmental_risks/docs/scher_o_156.pdf.

- (42) Az EUMSZ 114. cikk (5) bekezdése megfelelő jogi értelmezésének sérelme nélkül, a Bizottság kiterjesztette vizsgálatát a műtrágyák kadmiumtartalma miatt a környezeten, vagyis az érendi bevitelen keresztül a svéd népességet esetlegesen fenyegető kockázatokra.
- (43) A svéd hatóságok indokolásukban egészségügyi okokkal érvelnek a svéd népesség kadmiumkitettségének csökkentése mellett; ilyen okként nevezik meg a csonttrikulás gyakori előfordulását, az ún. üvegcsontúság és a csonttöréses esetek számának növekedését, valamint a megváltozott veseműködést a népesség azon részeiben, ahol a kadmiumtartalom meghaladja az 1 mg/g kreatinin szintet, valamint megemlítik a népesség érzékeny csoportjai tekintetében fennálló kockázatokat (cukorbetegség és vashiányban szenvedők – mindkét betegség Svédország lakosságának jelentős részét érinti). A svéd hatóságok szerint a svédországi talaj alacsonyabb pH-értéke miatt a növények több kadmiumot vesznek fel, ami a népesség nagyobb mértékű kitettségét eredményezi, mivel a kitettség mértéke az – elsősorban növényi eredetű – élelmiszerekkel történő kadmiumbeviteltől függ.
- (44) A Bizottság külön is kikérte az EKKTB véleményét azzal kapcsolatban, hogy a svéd hatóságok által megnevezett, az emberi egészséget veszélyeztető kockázatok Svédországra jellemzők-e és a 2003/2003/EK rendelet elfogadása után merültek-e fel ⁽¹⁾.
- (45) Abban a kérdésben, hogy Svédország helyzete eltér-e Európa más részeinek helyzetétől, az EKKTB egyetértett azzal a megállapítással, hogy a talaj pH-értéke Svédországban átlagosan alacsonyabb, mint Európa más részein. Mivel azonban az alacsonyabb pH-értéknél a kadmium talajból való kilúgozódásának mértéke is nő, a svédországi talajban alacsonyabb a kadmiumfelhalmozódás, mint a hasonló kadmiumkoncentrációval és műtrágyabevittel jellemezhető európai országok nagy részében. Az EKKTB megjegyzi, hogy a svéd jelentés (a IV. melléklet összefoglalója) is alátámasztja az EKKTB megállapítását, mivel a következőket állítja: „Nehéz volt egyértelműen kimutatni, hogy a svédországi sajátos körülmények érzékenyebbé teszik a svédországi talajt a kadmiumbevitellel szemben, mint a közép-európaiak. A pH-érték azonban meghatározó tényező a talajból a növényekbe jutó kadmiummennyiség szempontjából, és a svéd talaj pH-értéke megközelítőleg egy pH-értékkel alacsonyabb, mint az európai átlagérték. Ez valószínűleg összefügg azzal, hogy Svédországban igen ritka a mészköves talaj. A svéd búza kadmiumszintje számos európai ország búzájához hasonló, annak ellenére, hogy a svéd talaj kadmiumkoncentrációja viszonylag alacsony.” Az EKKTB megjegyzi, hogy noha a svéd jelentésben frissek a légköri lerakódásra vonatkozó adatok, az anyagmérleg-számításra vonatkozó forgatókönyveket már tárgyalta a toxicitási, ökotoxicitási és környezetvédelmi tudományos bizottság 2002-es véleménye, és nincs olyan új információ, amelynek fényében ezek már ne lennének érvényesek.
- (46) Az EKKTB egyetért azzal, hogy az alacsonyabb pH-érték növeli a kadmium felszívódóképességét és növények általi felvételi képességét, ezért a búzába némileg több kadmium jut a talajból, mint a legtöbb európai országban. Az EKKTB megjegyzi azonban, hogy ha fennmarad az alacsony pH-szint, a növények kadmiumkoncentrációja a jövőben várhatóan kisebb lesz (kisebb mértékben emelkedik) Svédországban, mint a legtöbb európai országban, mert a talaj kadmiumtartalmának növekedése ugyanolyan bevitel mellett lassabb ütemű.
- (47) A kadmiumnak való érendi kitettséggel kapcsolatban az EKKTB megállapítja, hogy a svéd tanulmány nem támasztja alá adatokkal, hogy Svédországban magasabb lenne a kadmiumnak való érendi kitettség, mint Európa egyéb részein, sem az átlagérték, sem pedig a kitettség felső tartománya tekintetében. A legfrissebb adatok nem utalnak arra, hogy növekedne az érendi kitettség, beleértve a szervezet kadmiumterhelését is az átlagnépesség körében. Végül az EKKTB megjegyzi, hogy a svéd jelentés bizonyítékkal szolgál arra vonatkozóan, hogy Svédországban a kadmium hatása az emberi egészségre már a szervezet alacsonyabb kadmiumterheltségi szintjénél is kimutatható annál, mint ahogy arról a korábbiakban beszámoltak, arra nézve azonban nem szolgál bizonyítékokkal, hogy a svéd népesség érzékenyebb lenne vagy érzékenyebbé vált volna a kadmiummal szemben, mint más európai országok népessége.
- (48) Összességében véve az EKKTB megállapítja, hogy a svéd jelentés részletes és naprakész értékelést ad a műtrágyák kadmiumtartalmának az élelmiszerláncban keresztül az emberi egészséget fenyegető hosszú távú hatásait illetően. Az EKKTB megjegyzi, hogy a jelentés nem sorakoztat fel meggyőző érveket amellett, hogy a svéd helyzet egyedi, valamint hogy bármilyen, a 2003/2003/EK rendelet elfogadása után napvilágot látott adat további aggodalomra adna okot.
- (49) Következésképpen a Bizottság úgy véli, hogy a Svéd Királyság nem adott olyan indokolást a műtrágyák legnagyobb kadmiumtartalmára vonatkozóan tervezett nemzeti szabályozáshoz, amely a környezet védelmével kapcsolatos új tudományos bizonyítékon alapul, Svédországra jellemző és a 2003/2003/EK rendelet elfogadása után felmerülő problémára vonatkozik.
- (50) A Bizottság megjegyzi, hogy a svéd értesítés a bejelentett intézkedés indokolásaként nem hivatkozik a munkakörnyezet védelmére.

IV. KÖVETKEZTETÉS

- (51) Az EUMSZ 114. cikkének (5) bekezdése előírja, hogy ha valamely tagállam az uniós harmonizációs intézkedéstől eltérő nemzeti rendelkezések bevezetését tartja szükségesnek, a nemzeti rendelkezéseket a környezet vagy a munkakörnyezet védelmével kapcsolatos új tudományos bizonyítékkal kell indokolnia, léteznie kell a kérelmező tagállamra jellemző problémának, és a problémának a harmonizációs intézkedés elfogadását követően kell felmerülnie.

⁽¹⁾ Az EKKTB véleményei megtekinthetők a következő weboldalon: http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/environmental_risks/opinions/index_en.htm#id5.

- (52) A szóban forgó esetben, a svéd kérelem megvizsgálása után a Bizottság úgy véli, hogy a Svéd Királyság nem nyújtott be a környezet vagy a munkakörnyezet védelmével kapcsolatos új tudományos bizonyítékot, és nem bizonyította, hogy a területére jellemző olyan probléma áll fenn, amely a műtrágyákra vonatkozó 2003/2003/EK rendelet elfogadása után merült fel, és amely szükségessé tenné a bejelentett nemzeti szabályozást.
- (53) Következésképpen a Svéd Királyság arra irányuló kérelme, hogy nemzeti szabályozást vezethessen be, amelyek a foszfortartalmú műtrágyák esetében az egy tonna foszfortartalomra jutó megengedett legnagyobb kadmiumszint értékét 46 grammra csökkenti, nem felel meg a 114. cikk (5) bekezdésében előírtaknak.
- (54) Az EUMSZ 114. cikkének (6) bekezdése értelmében a Bizottság a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket jóváhagyja vagy elutasítja, miután ellenőrizte, hogy az érintett rendelkezések nem képezik-e a tagállamok közötti önkényes megkülönböztetés eszközét vagy a kereskedelem rejtett korlátozását, valamint hogy nem jelentenek-e akadályt a belső piac működésében.
- (55) Mivel a Svéd Királyság által benyújtott kérelem nem teljesíti a 114. cikk (5) bekezdésében megállapított alapfeltételeket, nincs szükség arra, hogy a Bizottság ellenőrizze a 114. cikk (6) bekezdésében szereplő feltételeket.
- (56) A fentiek alapján megállapítható, hogy a Svéd Királyságnak a 2003/2003/EK rendeletről eltérő nemzeti rendelkezések bevezetésére vonatkozó kérelme elfogad-

ható, azonban nem teljesíti az EUMSZ 114. cikke (5) bekezdésében előírt feltételeket, mivel Svédország nem nyújtott be a környezet védelméhez kapcsolódó új tudományos bizonyítékot, amely egy, a területére jellemző és a 2003/2003/EK rendelet elfogadása után felmerült problémára vonatkozik.

- (57) A Bizottság ezért úgy ítéli meg, hogy az EUMSZ 114. cikkének (6) bekezdése alapján a nemzeti rendelkezéseket nem lehet jóváhagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A tervezett nemzeti rendelkezéseket, amelyek a foszfortartalmú műtrágyák esetében az egy tonna foszfortartalomra jutó megengedett legnagyobb kadmiumszint értékét 100 grammról 46 grammra csökkentenék, és amelyekről Svédország 2011. október 17-én értesítette a Bizottságot, a Bizottság elutasítja.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Svéd Királyság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 17-én.

a Bizottság részéről

Antonio TAJANI

alelnök

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2012. november 14.)

**az automata mosogatógépekhez való, ipari és intézményi felhasználásra szánt mosogatószer-
ek öko-címkejének odaítélésére vonatkozó ökológiai kritériumok megállapításáról**

(az értesítés a C(2012) 8054. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/720/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az uniós öko-címke-ről szóló, 2009. november 25-i 66/2010/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

az Európai Unió öko-címke-zésért felelős bizottságával folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 66/2010/EK rendelet értelmében uniós öko-címke-érdemesek azok a termékek, amelyek teljes életciklusukat tekintve csak kismértékben károsítják a környezetet.
- (2) A 66/2010/EK rendelet értelmében az uniós öko-címke-odaítélésének konkrét kritériumait termékcsoportonként kell megállapítani.
- (3) Az új kritériumoknak és a kapcsolódó értékelési és ellen-őrzési követelményeknek e határozat elfogadásának időpontjától számítva négy évig célszerű érvényben maradniuk.
- (4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 66/2010/EK rendelet 16. cikke alapján létreho-zott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az „automata mosogatógépekhez való, ipari és intézményi felhasználásra szánt mosogatószer-ek” termékcsoportba a professzionális mosogatógépekben történő használatra tervezett, egy- vagy többkomponensű mosogatószer-ek, öblítőszerek és áztatószer-ek tartoznak.

Nem tartoznak ebbe a termékcsoportba a következő termékek: automata mosogatógépekhez való, fogyasztói felhasználásra szánt mosogatószer-ek, az orvostech-nikai eszközök tisztítására

szánt mosószer-ek és az ipari berendezések tisztítását végző speciális tisztítógépekhez való mosószer-ek, beleértve az élelmi-szer-ipari gépekhez készült mosószer-eket.

A nem automata adagolású spray-k szintén nem tartoznak ebbe a termékcsoportba.

2. cikk

A termék abban az esetben látható el a 66/2010/EK rendelet szerinti uniós öko-címke-vel, ha az e határozat 1. cikkében meghatározott „automata mosogatógépekhez való, ipari és intézményi felhasználásra szánt mosogatószer-ek” termékcso-portba tartozik, továbbá megfelel az e határozat mellékletében megállapított ökológiai kritériumoknak és a kapcsolódó értéke-lési és ellenőrzési követelményeknek.

3. cikk

Az „automata mosogatógépekhez való, ipari és intézményi felhasználásra szánt mosogatószer-ek” termékcsoport ökológiai kritériumai, valamint a kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények e határozat elfogadásának időpontjától számítva négy évig érvényesek.

4. cikk

Az „automata mosogatógépekhez való, ipari és intézményi felhasználásra szánt mosogatószer-ek ” termékcsoport-hoz adminisztratív célból rendelt kódszám: „038”.

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 14-én.

a Bizottság részéről

Janez POTOČNIK

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 27., 2010.1.30., 1. o.

MELLÉKLET

KERETRENDSZER

A kritériumok célja

E kritériumok célja mindenekelőtt az, hogy támogatást nyerjenek a vízi ökoszisztémákra számottevő hatást nem gyakorló, csak korlátozott mennyiségű veszélyes anyagot tartalmazó termékek, amelyek ökológiai teljesítményét vizsgálati eredmények igazolják.

KRITÉRIUMOK

Az alábbi szempontok mindegyikére külön kritériumok vonatkoznak:

1. Vízi szervezetekre gyakorolt mérgező hatás: kritikus hígítási térfogat (KHT)
2. Biológiai lebonthatóság
3. Tilalom vagy korlátozás hatálya alá eső anyagok és keverékek
4. Csomagolási követelmények
5. Mosogatási teljesítmény (használatra való alkalmasság)
6. Automatikus adagolórendszerek
7. Használati útmutató – az uniós ökocímként feltüntetett információk

1. Értékelés és ellenőrzés

a) Követelmények

A konkrét értékelési és ellenőrzési követelmények kritériumonként vannak megadva.

Amennyiben a kérelmezőnek a kritériumoknak való megfelelést tanúsító nyilatkozatokat, dokumentációt, elemzéseket, vizsgálati jegyzőkönyveket vagy egyéb bizonyítékokat kell benyújtania, akkor ezt úgy kell érteni, hogy azok származhatnak a kérelmezőtől és/vagy beszállítójától (beszállítóitól) és/vagy adott esetben az ő beszállítójától (beszállítóitól) és így tovább.

A vizsgálatokat lehetőség szerint olyan laboratóriumoknak kell végezniük, amelyek megfelelnek az EN ISO 17025 szabvány általános követelményeinek vagy az azzal egyenértékű követelményeknek.

Adott esetben az egyes kritériumoknál megadott vizsgálati módszerektől eltérő vizsgálati módszerek is alkalmazhatók, ha a kérelmet elbíráló, illetékes testület elfogadja azok egyenértékűségét.

Az I. függék a mosó- és tisztítószer-összetevők adatbázisára (DID-jegyzék) való hivatkozásokat tartalmaz, amely a mosószer-készítményekben leggyakrabban felhasznált alapanyagokat ismerteti. Ez a jegyzék szolgál alapul a kritikus hígítási térfogat értékének kiszámításához és az alapanyagok biológiai lebonthatóságának értékeléséhez. A DID-jegyzékben nem szereplő anyagok tekintetében útmutatást adunk a vonatkozó értékek kiszámításához vagy extrapolálásához. A DID-jegyzék naprakész változata a Bizottság uniós ökocímével foglalkozó weboldalán, illetve az egyes illetékes testületek internetes oldalain érhető el.

Adott esetben az illetékes testületek további igazoló dokumentumokat kérhetnek, illetve független ellenőrzéseket végezhetnek.

b) Mérésathatárak

A termékhez tudatosan adagolt anyagokkal, valamint a melléktermékekkel és a nyersanyagokból származó, a késztermékben 0,010 tömegszázalékot meghaladó koncentrációban jelen levő szennyeződésekkel szemben követelmény az ökológiai kritériumok teljesítése.

A biocidoknak és színezőanyagoknak koncentrációjuktól függetlenül meg kell felelniük a kritériumoknak.

A fent említett küszöbértéket meghaladó koncentrációjú anyagokra e dokumentumban „alapanyag”-ként hivatkozunk.

2. Funkcionális egység

E termékcsoport funkcionális egysége g/l mosóoldatban van kifejezve (gramm a mosóoldat literenként).

A funkcionális egység értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó követelmények:

Az illetékes testülethez be kell nyújtani a termék teljes összetételének ismertetését, megadva a kereskedelmi megnevezést, a kémiai nevet, a CAS-számot, a DID-számot (*), az alapanyagok vízzel és víz nélkül mért össz mennyiségét és az összes alapanyag funkcióját és formáját (koncentrációtól függetlenül). Mellékelni kell továbbá az adagolásról szóló gyártói ajánlást tartalmazó grafika egy mintapéldányát.

Az egyes alapanyagok biztonsági adatlapját az 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ előírásainak megfelelően szintén el kell juttatni az illetékes testülethez.

A DID-jegyzék A. és B. része az Európai Bizottság uniós ökocímkevel foglalkozó weboldalán érhető el:

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_hu.pdf

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_b_hu.pdf

AZ UNIÓS ÖKOCÍMKE HASZNÁLATÁNAK KRITÉRIUMAI

1. kritérium – Vízi szervezetekre gyakorolt mérgező hatás: kritikus hígítási térfogat (KHT)

Az egy- vagy többkomponensű rendszerek kritikus hígítási térfogata ($KHT_{krónikus}$) nem haladhatja meg a következő határértékeket (a legnagyobb ajánlott adag esetén):

A legnagyobb ajánlott adag KHT-je	Lágy	Közepesen kemény	Kemény
Terméktípus	0–6 nk°	7–13 nk°	> 14 nk°
Áztató oldatok	2 000	2 000	2 000
Mosogatószer	3 000	5 000	10 000
Többkomponensű rendszer	3 000	4 000	7 000
Öblítőszer	3 000	3 000	3 000

A kritikus hígítási térfogat ($KHT_{krónikus}$) értékét a termék minden egyes alapanyagára (i) vonatkozóan a következő egyenlet segítségével kell kiszámítani:

$$KHT_{krónikus} = \sum KHT_{(i)} = \sum \frac{tömeg_{(i)} \times LT_{(i)}}{TT_{krónikus(i)}} \times 1\,000$$

ahol:

a „tömeg” az alapanyag tömege ajánlott adagonként,

„LT” lebonthatósági tényező,

„TT” az anyagnak a DID-jegyzékben megadott krónikus toxicitási tényezője.

A KHT-számításba bele kell venni a termékek biocid- és színezőanyag-tartalmát, még abban az esetben is, ha töménységük nem éri el a 0,010 %-ot (100 ppm).

Mivel a mosogatási folyamat során az anyagok lebomlanak, az alábbiakra külön szabályok vonatkoznak:

— hidrogén-peroxid (H_2O_2) – nem kell figyelembe venni a KHT kiszámításakor,

— perecetsav – ecetsavként bele kell venni a számításba.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a termék $KHT_{krónikus}$ értékéhez kapcsolódó számítást. A KHT értékének kiszámításához táblázat tölthető le az Európai Bizottság uniós ökocímkevel foglalkozó weboldaláról.

Az LT és a TT paraméterek értékeit a mosó- és tisztítószer-összetevők adatbázisa (DID-jegyzék) alapján kell meghatározni. Ha egy anyag nem szerepel a DID-jegyzékben, a paramétereket a DID-jegyzék B. részének iránymutatásai alapján kell kiszámítani, mellékelve az összes kapcsolódó dokumentációt.

(*) DID-szám: az adott alapanyag száma a DID-jegyzékben („mosó- és tisztítószer-összetevők adatbázisa”), amely a 1. és a 2. kritérium teljesítésének megállapításához szolgál alapul.

(1) HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

2. kritérium – Biológiai lebonthatóság

a) A felületaktív anyagok biológiai lebonthatósága

Az összes felületaktív anyagnak aerob vagy anaerob úton biológiailag lebonthatónak kell lennie.

b) A szerves anyagok biológiai lebonthatósága

A termék aerob úton biológiailag (gyorsan) nem lebontható (aNBO) és anaerob módon biológiailag nem lebontható (anNBO) összes szervesanyag-tartalma nem haladhatja meg az alábbi határértékeket:

aNBO

Terméktípus (g/l mosóoldat)	Lágy	Közepesen kemény	Kemény
	0–6 nk°	7–13 nk°	> 14 nk°
Áztató oldatok	0,4	0,4	0,4
Mosogatószer/Többkomponensű rendszer	0,4	0,4	0,4
Öblítőszer	0,04	0,04	0,04

anNBO

Terméktípus (g/l mosóoldat)	Lágy	Közepesen kemény	Kemény
	0–6 nk°	7–13 nk°	> 14 nk°
Áztató oldatok	0,4	0,4	0,4
Mosogatószer/Többkomponensű rendszer	0,6	1,0	1,5
Öblítőszer	0,04	0,04	0,04

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek dokumentumokkal kell igazolnia a felületaktív anyagok biológiai lebonthatóságát, valamint az aNBO- és anNBO-számításokat. Az aNBO és az anNBO értékének kiszámításához táblázat tölthető le az Európai Bizottság uniós ökocímekével foglalkozó weboldaláról.

Mind a felületaktív anyagok, mind az aNBO és az anNBO értékei esetében hivatkozni kell a DID-jegyzékre. A DID-jegyzékben nem szereplő alapanyagokra vonatkozóan a szakirodalom, egyéb források vagy hiteles vizsgálati eredmények alapján, az I. függelékben ismertetettek szerint kell igazolni az aerob vagy anaerob biológiai lebonthatóságot.

A tetraacetyl-etyléndiamin (TAED) anaerob módon biológiailag lebonthatónak minősül.

A fenti kritériumoknak megfelelő dokumentáció hiányában a felületaktív anyagoktól eltérő anyag esetében akkor lehet eltekinteni az anaerob lebonthatóságra vonatkozó követelmények teljesítésétől, ha az alábbi három feltétel egyike teljesül:

1. az anyag könnyen lebomlik és adszorpciója alacsony szintű ($A < 25\%$) vagy
2. könnyen lebomlik és deszorpciója magas szintű ($D > 75\%$) anyag vagy
3. könnyen lebomlik és biológiailag nem felhalmozódó.

Az adszorpció/deszorpció szint vizsgálata történhet a 106-os OECD-iránymutatás szerint.

3. kritérium – Tilalom vagy korlátozás hatálya alá eső anyagok és keverékek

a) Tilalom hatálya alá eső, meghatározott alapanyagok

A következő alapanyagokat a termék nem tartalmazhatja sem közvetlenül az összetétel részeként, sem az összetételt alkotó bármely keverék részeként:

— EDTA (etilén-diamin-tetraecetsav),

- illatanyagok,
- reaktív klórvegyületek,
- APEO (alkil-fenol etoxilátok) és APD (alkil-fenolok és azok származékai).

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmező szabályszerűen kitöltött és aláírt megfelelőségi nyilatkozatot nyújt be.

b) Veszélyes anyagok és keverékek

Az uniós ökcímekről szóló 66/2010/EK rendelet 6. cikkének (6) bekezdése értelmében a termék vagy összetevői nem tartalmazhatnak olyan anyagokat, amelyek az 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ vagy a 67/548/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ alábbiakban meghatározott egy vagy több figyelmeztető mondatával vagy kockázatra utaló figyelmeztetésével (R-mondatok) jellemezhetők, illetve szerepelnek az 1907/2006/EK rendelet 57. cikkében említett anyagok között. A kockázatra utaló alábbi figyelmeztetések általában anyagokra vonatkoznak. Ha azonban az anyagokról nem lehetséges külön adatokat beszerezni, a keverékekre vonatkozó besorolási szabályokat kell alkalmazni.

Figyelmeztető mondatok felsorolása:

Figyelmeztető mondat ⁽¹⁾	R-mondat ⁽²⁾
H300 Lenyelve halálos.	R28
H301 Lenyelve mérgező.	R25
H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.	R65
H310 Bőrrel érintkezve halálos.	R27
H311 Bőrrel érintkezve mérgező.	R24
H330 Belélegezve halálos.	R23/26
H331 Belélegezve mérgező.	R23
H340 Genetikai károsodást okozhat.	R46
H341 Feltételezhetően genetikai károsodást okozhat.	R68
H350 Rákot okozhat.	R45
H350i Belélegzéssel rákot okozhat.	R49
H351 Feltehetően rákot okoz.	R40
H360F Károsíthatja a termékenységet.	R60
H360D Károsíthatja a születendő gyermeket.	R61
H360FD Károsíthatja a termékenységet. Károsíthatja a születendő gyermeket.	R60/61/60–61
H360Fd Károsíthatja a termékenységet. Feltehetően károsítja a születendő gyermeket.	R60/63
H360Df Károsíthatja a születendő gyermeket. Feltehetően károsítja a termékenységet.	R61/62
H361f Feltehetően károsítja a termékenységet.	R62
H361d Feltehetően károsítja a születendő gyermeket.	R63
H361fd Feltehetően károsítja a termékenységet. Feltehetően károsítja a születendő gyermeket.	R62–63
H362 A szoptatott gyermeket károsíthatja.	R64
H370 Károsítja a szerveket.	R39/23/24/25/26/27/28
H371 Károsíthatja a szerveket.	R68/20/21/22

⁽¹⁾ HL L 353., 2008.12.31., 1. o.

⁽²⁾ HL 196., 1967.8.16., 1. o.

Figyelmeztető mondat ⁽¹⁾	R-mondat ⁽²⁾
H372 Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsítja a szerveket.	R48/25/24/23
H373 Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsítja a szerveket.	R48/20/21/22
H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50
H410 Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.	R50–53
H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.	R51–53
H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.	R52–53
H413 Hosszan tartó ártalmas hatást gyakorolhat a vízi élővilágra.	R53
EUH059 Veszélyes az ózonrétegre.	R59
EUH029 Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.	R29
EUH031 Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.	R31
EUH032 Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.	R32
EUH070 Szembe kerülve mérgező.	R39–41
Túlérzékenységet kiváltó anyagok	
H334: Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat.	R42
H317: Allergiás bőrreakciót válthat ki.	R43

⁽¹⁾ Az 1272/2008/EK rendelet.

⁽²⁾ A 2006/121/EK irányelv és a módosított 1999/45/EK irányelv szerint a REACH rendelethez igazított 67/548/EGK irányelv.

Megjegyzés: ez a kritérium az ismert bomlástermékekre, így például a formaldehidet kibocsátó anyagokból származó formaldehidre is vonatkozik.

A fenti követelmény teljesítése alól mentesülnek azok az anyagok vagy keverékek, amelyek jellemzői a feldolgozás hatására módosulnak (például biológiai úton nem vehetők fel vagy kémiai módon alakulnak át, hogy az esetükben korábban azonosított veszélyek már nem állnak fenn).

A késztermék nem lehet a fenti figyelmeztető mondatok szerint címkézhető.

Eltérések

E kritérium teljesítése alól az alábbi anyagok kifejezett mentességet élveznek:

Felületaktív anyagok < 15 % a késztermékben	H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50
Tartósításhoz használt biocidok (*) (kizárólag 2 és 12 közötti pH-értékű folyadékok és a hatóanyag legfeljebb 0,10 tömegszázaléka esetén)	H331 Belélegezve mérgező.	R23
	H334 Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat.	R42
	H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.	R43
	H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50

Enzimek (**)	H334 Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat.	R42
	H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.	R43
	H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50
Az NTA az MGDA és a GLDA szennyeződéseként (***)	H351 Feltehetően rákot okoz.	R40

(*) Csak a 3.b) kritériumtól való eltérés engedélyezett. A biocidoknak meg kell felelniük a 3.d) kritériumnak.

(**) A stabilizálószerkezet és a készítmények más segédanyagait is beleértve.

(***) A nyersanyag kevesebb mint 1,0 %-ában, amennyiben a késztermékben az összkoncentráció 0,10 % alatt marad.

Értékelés és ellenőrzés: e követelmény teljesítésének bizonyosságául a kérelmezőnek nyilatkoznia kell arról, hogy az egyes anyagok nincsenek besorolva a fentiekben említett figyelmeztető mondatokhoz tartozó, az 1272/2008/EK rendelet szerinti veszélyességi osztályokba, amennyire ezt meg lehet ítélni legalább az 1907/2006/EK rendelet VII. mellékletében foglalt követelményeknek megfelelő információk alapján. A nyilatkozathoz mellékelni kell a fentiekben felsorolt figyelmeztető mondatokhoz tartozó, vonatkozó jellemzők összesített adatait, mégpedig az 1907/2006/EK rendelet II. mellékletének (Útmutató a biztonsági adatlapok elkészítéséhez) 10., 11. és 12. szakaszában meghatározott részletességgel.

Az anyagok lényegi jellemzőiről a vizsgálatokon kívül más eszközökkel, például alternatív módszerekkel is nyerhetők adatok: alkalmazhatók például in vitro módszerek, mennyiségi szerkezet-hatás modellek vagy az 1907/2006/EK rendelet XI. melléklete szerinti csoportosítás vagy kereszthivatkozás. A vonatkozó adatok megosztása kifejezetten ajánlatos.

Az adatoknak az anyagoknak vagy keverékeknek a késztermékben felhasznált formáira vagy fizikai állapotaira kell vonatkoznuk.

A REACH-rendelet IV. és V. mellékletében felsorolt anyagok mentesülnek az 1907/2006/EK rendelet (REACH) 2. cikkének (7) bekezdése a) és b) pontjában foglalt regisztrációs kötelezettség teljesítése alól, a fenti követelményeknek való megfelelés így egy erre vonatkozó nyilatkozattal igazolható.

c) Az 1907/2006/EK rendelet 59. cikkének (1) bekezdése szerint felsorolt anyagok

Nem engedélyezhető eltérés a 66/2010/EK rendelet 6. cikkének (6) bekezdésében említett tilalom alól a keverékekben 0,010 %-nál nagyobb koncentrációban jelen levő azon anyagok esetében, amelyek a kockázatok szempontjából különösen aggályos vegyi anyagoknak minősülnek, és amelyek szerepelnek az 1907/2006/EK rendelet 59. cikkében említett jegyzékben.

Értékelés és ellenőrzés: a kockázatok szempontjából különösen aggályosnak minősített és az 1907/2006/EK rendelet 59. cikke szerinti jelöltlistán szereplő vegyi anyagok jegyzéke itt olvasható: http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp

A jegyzékre hivatkozni kell a kérelmezés napján. Az illetékes testületet a kérelmezőnek tájékoztatnia kell a termék pontos összetételéről. A kérelmezőnek emellett be kell nyújtania egy nyilatkozatot az említett kritériumnak való megfelelésről a kapcsolódó dokumentációval együtt, amelynek részét képezi például az anyagbeszállítók megfelelőségi nyilatkozatai és a kérdéses anyagok és keverékek biztonsági adatlapjai.

d) Korlátozás hatálya alá eső anyagok – biocidok

- i. A termék biocidokat kizárólag tartósítás céljából, és csak az e célnak megfelelő mennyiségben tartalmazhat. Ez nem vonatkozik a felületaktív anyagokra, amelyeknek biocid tulajdonságaik is lehetnek.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a hozzáadott biocidokra vonatkozó anyagbiztonsági adatlapok egy-egy példányát, valamint a termékben alkalmazott koncentrációjukra vonatkozó pontos adatokat. A biocidok gyártója vagy szállítója köteles információt nyújtani a termék tartósításához szükséges adagról.

- ii. Tilos a csomagoláson vagy bármely egyéb tájékoztató anyagban olyan értelmű kijelentéssel élni vagy arra utalni, hogy a termék mikrobaölő vagy fertőtlenítő hatású.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania az illetékes testülethez az egyes csomagolástípusokon szereplő szövegek mintáját és a csomagolás tervét, és/vagy a különböző csomagolástípusok egy-egy példányát.

- iii. A termék tartalmazhat biocidokat, feltéve, hogy azok biológiai nem felhalmozódók. A biocid nem tekintendő biológiai felhalmozódónak, amennyiben a BCF (biokoncentrációs tényező) < 100 vagy a logKow (az oktanol/víz együthartható logaritmus) < 3,0. Ha mind a BCF, mind a logKow értéke rendelkezésre áll, akkor a BCF mért legnagyobb értékét kell alapul venni.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a hozzáadott biocidokra vonatkozó anyagbiztonsági adatlapok egy-egy példányát, valamint a BCF- és/vagy logKOW-értékekre vonatkozó pontos adatokat.

e) Színezőanyagok

A termék tartalmazhat biológiailag nem felhalmozódó színezőanyagokat. Az élelmiszerekben való felhasználásra engedélyezett színezőanyagok esetében nem szükséges benyújtani a bioakkumulációs potenciálra vonatkozó dokumentációt. A színezőanyag akkor tekintendő biológiailag nem felhalmozódónak, ha a $BCF < 100$ vagy a $\log K_{ow} < 3,0$. Ha mind a BCF , mind a $\log K_{ow}$ értéke rendelkezésre áll, a BCF mért legnagyobb értékét kell alapul venni.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a hozzáadott színezőanyagokra vonatkozó anyagbiztonsági adatlapok egy-egy példányát, vagy a színezőanyag élelmiszerekben való felhasználásának engedélyezését igazoló dokumentációt.

f) Enzimek

Enzimek kizárólag folyékony halmazállapotban vagy pormentes granulátum formájában lehetnek jelen a termékben. Az enzimek nem tartalmazhatnak a gyártási folyamatból visszamaradt mikroorganizmusokat.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a hozzáadott enzimekre vonatkozó anyagbiztonsági adatlapok egy-egy példányát, az enzim mikroorganizmus-maradványoktól való mentességét igazoló dokumentációval egyetemben.

g) Foszfor

A foszfát vagy egyéb foszforvegyületek összes mennyisége nem haladhatja meg a táblázatban feltüntetett, a foszfor (gramm) és víz (liter) hányadosa alapján megállapított határértékeket.

A foszfor mennyiségének kiszámításához a legnagyobb ajánlott adagot kell figyelembe venni.

Terméktípus Foszfor (g P/l víz)	Lágy	Közepesen kemény	Kemény
	0–6 nk°	7–13 nk°	> 14 nk°
Áztató oldatok	0,08	0,08	0,08
Mosó- és tisztítószer	0,15	0,30	0,50
Öblítőszer	0,02	0,02	0,02
Többkomponensű rendszer	0,17	0,32	0,52

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a fenti táblázatban szereplő határértékek betartását igazoló dokumentációt.

4. kritérium – Csomagolási követelmények

a) Tömeg/hasznosság arány (THA)

A termék tömeg/hasznosság aránya (THA) nem haladhatja meg a következő értékeket:

Terméktípus	THA		
	0–6 nk°	7–13 nk°	> 14 nk°
Mosóporok [g/l mosóoldat]	0,8	1,4	2,0
Folyékony mosószer [g/l mosóoldat]	1,0	1,8	2,5

A THA értékét kizárólag az elsődleges csomagolásra vonatkozóan kell kiszámítani (amelybe beletartoznak a kupakok, dugók, kézi pumpák és permetszórók), mégpedig az alábbi képlet segítségével:

$$THA = \sum [(T_i + H_i) / (D_i * r_i)]$$

ahol:

T_i = (i) csomagolóelem tömege (g), címkével együtt számítva, ha van.

H_i = a nem újrahasznosított (primer) anyagok tömege (g) az (i) csomagolóelemben. Ha a csomagolóelemben az újrahasznosított anyagok aránya 0 %, akkor $H_i = T_i$.

D_i = (i) csomagolóelem funkcionális egységeinek száma. Egy funkcionális egység = adagolt g/liternyi mosogatódobban.

r_i = újrahasznosítási szám, vagyis az a szám, ahányszor (i) csomagolóelemet ugyanarra a célra felhasználták visszaváltási vagy utántöltési rendszer alkalmazásával (alaphelyzetben $r = 1$, ha nincs azonos célú újrahasználat). Amennyiben a csomagolást újrahasználják, r értéke 1, hacsak a kérelmező ennél magasabb számot nem tud igazolni.

Kivételek

E követelmény alól mentesül a legalább 80 %-ban újrahasznosított anyagokat vagy a legalább 80 %-ban megújuló nyersanyagokból előállított műanyagot tartalmazó műanyag/papír/karton csomagolás.

A csomagolás újrahasznosítottnak minősül, ha alapanyaga a csomagolásgyártók forgalmazási szakaszából vagy a fogyasztói szakaszából származik. Nem tekintendő újrahasznosítottnak az a nyersanyag, amely a csomagolásgyártók saját termelési eljárásainak ipari hulladékaiból áll.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a termék THA értékéhez kapcsolódó számítást. A számításához táblázat tölthető le az Európai Bizottság uniós ökocímkével foglalkozó weboldaláról. A kérelmezőnek szabályszerűen kitöltött és aláírt megfelelőségi nyilatkozat benyújtásával kell igazolnia a csomagolás újrahasznosított vagy megújuló nyersanyagokból előállított műanyagtartalmát. Az utántöltő csomagolás elismertetéséhez a kérelmezőnek és/vagy a kiskereskedőnek dokumentumokkal kell igazolnia, hogy az utántöltő egységek kereskedelmi forgalomban vannak/lesznek.

b) Műanyag csomagolóanyagok

Műanyag csomagolóként csak akkor használhatók ftalátok, ha azokról a kérelem benyújtásának időpontjában már készült kockázatelemzés, és annak alapján esetükben nem alkalmazandó a 3.b) kritériumban felsorolt valamely veszélyességi besorolás (vagy az ott felsorolt figyelmeztető mondatok kombinációi).

Az újrahasznosításra szánt csomagolás különböző részeinek azonosítása érdekében az elsődleges csomagolás műanyag részeit a 6120-as DIN-szabvány 2. részének vagy az azzal egyenértékű követelményeknek megfelelően kell jelölni. A kupakok és pumpák mentesülnek ezen követelmény alól.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmező szabályszerűen kitöltött és aláírt megfelelőségi nyilatkozatot nyújt be.

5. kritérium – Mosogatási teljesítmény (használatra való alkalmasság)

A termék teljesítményének és hatékonyságának megfelelőnek kell lennie. A terméknek teljesítenie kell a felhasználói vagy belső tesztre vonatkozó, a II. függelékkal összhangban meghatározott követelményeket.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek pontos adatokkal és dokumentációval ellátott részletes vizsgálati jelentést kell benyújtania az illetékes testülethez. Lásd a II. függelék.

6. kritérium – Automatikus adagolórendszerek

A többkomponensű rendszereket automatikus és szabályozott adagolórendszerekkel kell ellátni.

Az automatikus adagolórendszerek megfelelő adagolási mennyiségének biztosításához helyszíni látogatásokra kell sort keríteni a gyártóknak/beszállítóknak a vásárlókkal való rendes kapcsolattartása keretében. Az ügyfelek összes létesítményét évente legalább egyszer fel kell keresni a licencidőszak folyamán, és a látogatás alkalmával el kell végezni az adagoló-eszköz kalibrálását is. E helyszíni látogatás lebonyolításával harmadik fél is megbízható.

Kivételes esetekben el lehet tekinteni a helyszíni látogatásoktól, amennyiben azt a szállítási távolság vagy a szállítás módja megghezíti.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmező írásban ismerteti a helyszíni látogatások felelős végrehajtóit, gyakoriságát és programját.

7. kritérium – Használati útmutató – az uniós ökocímkén feltüntetett információk

a) A csomagoláson található tájékoztató/termékismertető adatlap

A csomagoláson és/vagy termékismertető adatlapon vagy ezzel egyenértékű dokumentumon fel kell tüntetni a következő gyártói ajánlásokat.

— A terméket a szennyezettség fokának és a víz keménységének megfelelően adagolja. Tartsa be az adagolási utasításokat!

— Ha ezt az uniós ökocímkével ellátott terméket az adagolási utasításoknak megfelelően használja, azzal hozzájárul a vízszennyezés és a hulladékképződés csökkentéséhez.

b) Az uniós ökocímkén feltüntetett információk

A logónak láthatónak és jól olvashatónak kell lennie. Az uniós ökocímke logójának használatát elsődleges uniós jog védi. Az uniós ökocímke nyilvántartási/engedélyezési számát jól olvashatóan és jól látható módon kell jelölni a terméken.

A termékre opcionális címke helyezhető az alábbi szöveggel:

- Nem gyakorol számottevő hatást a vízi ökoszisztémákra.
- Veszélyesanyag-tartalma korlátozott.
- Teljesítményét vizsgálati eredmények igazolják.

Az opcionális szöveges címke használatával kapcsolatban az alábbi weboldalon elérhető útmutató szolgál információkkal: http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo_guidelines.pdf

Értékelés és ellenőrzés (a–b): a kérelmezőnek a termékcímke és/vagy termékadatlap egy mintapéldányával és megfelelőségi nyilatkozat benyújtásával kell igazolnia ezen kritérium teljesítését. A terméken szereplő állításokat megfelelő vizsgálati jelentésekkel kell igazolni.

I. függelék

Mosó- és tisztítószer-összetevők adatbázisa (DID-jegyzék)

A DID-jegyzék (A. rész) a mosószer-készítményekben leggyakrabban felhasznált alapanyagok vízi szervezetekre gyakorolt mérgező hatásáról és biológiai lebonthatóságáról közöl információkat. Feltünteti a mosó- és tisztítószerekben található számos összetevő toxikusságára és biológiai lebonthatóságára vonatkozó adatokat. A jegyzék a teljesség igénye nélkül készült, de a B. részben segítséget nyújt azon anyagok paramétereinek kiszámításához (például a kritikus hígítási térfogat kiszámításához szükséges toxicitási tényező [TT] és lebonthatósági tényező [LT] megadásához), amelyek nem szerepelnek a jegyzékben. A DID-jegyzék általános adatokkal szolgál, a benne felsorolt anyagoknak az uniós ökocímével megjelölt termékekben való használata pedig nem automatikusan engedélyezett. A DID-jegyzék (A. és B. rész) elérhető az Európai Bizottság uniós ökocímével foglalkozó weboldalán.

Azon anyagok esetében, amelyekkel kapcsolatban nem áll rendelkezésre adat a vízi szervezetekre gyakorolt mérgező hatásról vagy a lebonthatóságról, hasonló anyagokra alapozott szerkezeti analógiák alapján lehet megállapítani a toxicitási tényezőt és a lebonthatósági tényezőt. Az alkalmazott szerkezeti analógiát az uniós ökocímke használatát engedélyező illetékes testületnek jóvá kell hagynia. Ennek hiányában az alábbi paraméterekre épülő, legkedvezőtlenebb forgatókönyvvel kell számolni:

A legkedvezőtlenebb esetet szemléltető megközelítés:

Alapanyag	Akut toxicitás			Krónikus toxicitás			Lebomlás		
	LC50/EC50	BT _(akut)	TT _(akut)	NOEC (*)	BT _(krónikus) (*)	TT _(krónikus)	LT	Aerob	Anaerob
„Név”	1 mg/l	10 000	0,0001			0,0001	1	P	N

(*) Ha a krónikus toxicitásra vonatkozóan nem áll rendelkezésre megfelelő adat, ezek az oszlopok üresek. Ebben az esetben a TT(krónikus) definíció szerint egyenlő a TT(akut) értékkel.

A könnyű biológiai lebonthatóság bizonyítása

A könnyű biológiai lebonthatóság vizsgálatára az alábbi módszerek használhatók:

2010. december 1-ig, valamint a 2010. december 1. és 2015. december 1. közötti átmeneti időszakban:

A könnyű lebonthatóságra vonatkozó vizsgálatokat a 67/548/EGK irányelvben, különösen annak V.C4. mellékletében részletezett módszereknek, vagy az azokkal egyenértékű OECD 301 A-F vizsgálati módszereknek, vagy az egyenértékű ISO-vizsgálatoknak megfelelően kell elvégezni.

A tíznapos ablak elve a felületaktív anyagok esetében nem alkalmazandó. A megfelelési szint a 67/548/EGK irányelv V.C4-A és C4-B mellékletében említett vizsgálatok (és az azokkal egyenértékű OECD 301 A és E vizsgálatok, valamint az egyenértékű ISO-vizsgálatok) esetében 70 %, a C4-C, D, E és F vizsgálatok (és az azokkal egyenértékű OECD 301 B, C, D és F vizsgálatok, valamint az egyenértékű ISO-vizsgálatok) esetében pedig 60 %.

2015. december 1-je után, valamint a 2010. december 1. és 2015. december 1. közötti átmeneti időszakban:

Az 1272/2008/EK rendeletben meghatározott vizsgálati módszerek.

Az anaerob biológiai lebonthatóság bizonyítása

Az anaerob biológiai lebonthatóság referenciavizsgálata az EN ISO 11734 szabvány, a 28. sz. ECETOC (1988. június), az OECD 311 vagy más, azokkal egyenértékű vizsgálati módszer, anaerob feltételek és 60 %-os végső lebonthatóság követelménye mellett. A releváns anaerob környezet körülményeit szimuláló vizsgálati módszerek is használhatók annak dokumentálására, hogy a 60 %-os teljes lebonthatóság anaerob viszonyok mellett valósult meg.

Extrapoláció a DID-jegyzékben nem szereplő anyagok esetében

A DID-jegyzékben nem szereplő alapanyagok esetében az alábbi módszerek használhatók az anaerob biológiai lebonthatóság dokumentálására:

1. Ésszerű extrapoláció: az egy nyersanyagra vonatkozóan kapott vizsgálati eredmények felhasználásával extrapolálható a szerkezeti rokon felületaktív anyagok végső anaerob lebonthatósága. Amennyiben a DID-jegyzéknek megfelelően egy felületaktív anyag (vagy homológok egy csoportjának) az anaerob úton történő biológiai lebonthatósága megerősítést nyert, feltételezhető, hogy egy hasonló típusú felületaktív anyag biológiailag szintén lebontható anaerob úton (például ha a C12-15 A 1-3 EO szulfát [DID-jegyzékszám: 8] anaerob úton biológiailag lebontható, akkor a C12-15 A 6 EO szulfát anaerob úton történő hasonló biológiai lebonthatósága feltételezhető). Ha egy felületaktív anyag anaerob biológiai lebonthatóságát megfelelő vizsgálati módszer alapján megerősítették, akkor feltételezhető, hogy egy hasonló típusú felületaktív anyag szintén anaerob módon biológiailag lebontható (például az alkil-észter ammóniumsók csoportjába tartozó felületaktív anyagok anaerob biológiai lebonthatóságát megerősítő szakirodalmi adatok felhasználhatók az alkil-lánc(ok)ban észter-kötéseket tartalmazó más kvaterner ammóniumsók hasonló anaerob biológiai lebonthatóságának dokumentálásaként).

2. Szűrővizsgálatok az anaerob lebonthatóság meghatározására: amennyiben új vizsgálatra van szükség, az EN ISO 11734, a 28. sz. ECETOC (1988. június), az OECD 311 vagy az ezekkel egyenértékű vizsgálati módszert kell alkalmazni.
 3. Kisadagos biológiai lebonthatósági vizsgálat: ha új vizsgálatra van szükség, és amennyiben a szűrővizsgálat során kísérleti problémák jelentkeztek (például gátló hatás a vizsgált anyag toxicitása miatt), akkor a vizsgálatot meg kell ismételni a felületaktív anyag kis adagját használva, és a lebomlást ^{14}C -mérésekkel vagy vegyi elemzéssel kell megfigyelni. A kisadagos vizsgálatok az OECD 308 (2000. augusztus) vagy más, ezzel egyenértékű módszer szerint végezhetők.
-

II. függelék

Mosogatási teljesítmény (használatra való alkalmasság)

a) Belső tesztelés

A gyártó vizsgálati laboratóriuma akkor tekinthető alkalmasnak a hatékonyságot igazoló tesztek lebonyolítására, ha teljesülnek az alábbi követelmények.

- Az öko címkézéssel foglalkozó szervezetnek nyomon kell tudnia követni a tesztelési folyamatot.
- Az öko címkézéssel foglalkozó szervezetnek hozzáféréssel kell rendelkeznie a termékre vonatkozó valamennyi adathoz.
- A minőségirányítási rendszerben részletesen ismertetni kell a hatékonysági vizsgálat folyamatát.

A kérelmezőnek dokumentációt kell benyújtani arra vonatkozóan, hogy a terméket valósághű körülmények között tesztelték:

- a) Azon alkalmazási területre jellemző anyagokkal szennyezett edényeken, amelyre a terméket szánják.
- b) Az ajánlott mosogatószer-mennyiség felhasználásával, megfelelő keménységű vízzel, a javasolt legalacsonyabb tisztítási hőmérsékleten.

A kérelmezőnek dokumentáció benyújtásával kell igazolnia, hogy:

- a termék alkalmas az edényeken található szennyeződések eltávolítására,
- a termék alkalmas az edények szárítására.

A termék tesztelését egy adott referenciatermékkel összevetve kell végezni. Referenciaterméként alkalmazható a piacon ismert termék, és a tesztelés alatt álló terméknek legalább azzal megegyező hatékonyságúnak kell lennie.

b) Felhasználói tesztelés

1. A válaszoknak legalább öt tesztközpontból, véletlenszerűen kiválasztott tesztalanyoktól kell érkezniük.
 2. A terméket a gyártói ajánlásoknak megfelelően, az azokban szereplő adagolást betartva kell használni.
 3. A tesztelési időszak minimális hossza négy hét, amelynek során a terméket legalább 400 vizsgálati ciklusnak kell alávetni.
 4. A tesztközpontoknak a termék vagy a többkomponensű rendszer hatékonyságát az alábbi szempontokat érintő (vagy hasonlóan megfogalmazott) kérdésekre adott válaszok alapján kell értékelniük:
 - a termék edényeken található szennyeződések eltávolítására való alkalmassága,
 - a termék edények szárítására való alkalmassága,
 - a válaszadók elégedettsége a helyszíni látogatások lebonyolításával.
 5. Legalább háromfokozatú skálát kell megadni válaszlehetőségként: például „nem kellően hatékony”, „kellően hatékony” és „igen hatékony” minősítést téve lehetővé. Ami a tesztközpontnak a látogatások jelentési rendszerével való elégedettségét illeti, a válaszadás lehetséges kategóriái kötelező jelleggel: „nem elégedett”, „elégedett” és „nagyon elégedett”.
 6. A terméket a válaszadók legalább 80 %-ának kell valamennyi tényező tekintetében kellően hatékonynak vagy igen hatékonynak értékelnie (lásd a 4. pontot), és elégedettnek vagy nagyon elégedettnek lennie a helyszíni látogatások lebonyolításával.
 7. A tesztelés során kapott valamennyi nyers adatot pontosan meg kell határozni.
 8. A tesztelési folyamatot részletesen ismertetni kell.
-

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2012. november 14.)****az ipari és intézményi felhasználásra szánt mosószerek uniós ökocímkéjének odaítélésére vonatkozó ökológiai kritériumok megállapításáról***(az értesítés a C(2012) 8055. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)****(2012/721/EU)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az uniós ökocímkéről szóló, 2009. november 25-i 66/2010/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

az Európai Unió ökocímkézésért felelős bizottságával folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 66/2010/EK rendelet értelmében uniós ökocímkére érdemesek azok a termékek, amelyek teljes életciklusukat tekintve csak kismértékben károsítják a környezetet.
- (2) A 66/2010/EK rendelet értelmében az uniós ökocímke odaítélésének konkrét kritériumait termékcsoportonként kell megállapítani.
- (3) Az ökológiai kritériumoknak és a kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelményeknek e határozat elfogadásának időpontjától számítva négy évig célszerű érvényben maradniuk.
- (4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 66/2010/EK rendelet 16. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az „ipari és intézményi felhasználásra szánt mosószerek” termékcsoportba az ipari és intézményi ágazatban tevékenykedő szakipari felhasználók által alkalmazott mosószerek tartoznak.

Szintén e termékcsoport részét képezik a komplett mosószerek elkészítéséhez vagy automata adagolórendszerek mosóprogramjaihoz felhasznált alkotóelemek közül többet is tartalmazó, többkomponensű rendszerek.

Nem tartoznak viszont ebbe a termékcsoportba azok a szerek, amelyek a textileknek sajátos jellemzőket (pl. vízlepergetés, vízállóság, tűzállóság stb.) kölcsönöznek, mint ahogy a tisztítószerekkel átitatott kendők, törülközők vagy egyéb hasonló anyagok, és az önmagukban használható, utólagos mosást nem igénylő tisztítószerek, például a szőnyeghez és kárpitokhoz készült folttisztítók sem.

A fogyasztói felhasználásra szánt mosószerekre szintén nem terjed ki ez a termékcsoport.

2. cikk

A termék abban az esetben látható el a 66/2010/EK rendelet szerinti uniós ökocímkével, ha az e határozat 1. cikkében meghatározott „ipari és intézményi felhasználásra szánt mosószerek” termékcsoportba tartozik, és megfelel az e határozat mellékletében megállapított ökológiai kritériumoknak és a kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelményeknek.

3. cikk

Az „ipari és intézményi felhasználásra szánt mosószerek” termékcsoport ökológiai kritériumai, valamint a kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények e határozat elfogadásának időpontjától számítva négy évig érvényesek.

4. cikk

Az „ipari és intézményi felhasználásra szánt mosószerek” termékcsoportához adminisztratív célból rendelt kódszám: „039”.

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 14-én.

a Bizottság részéről

Janez POTOČNIK

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 27., 2010.1.30., 1. o.

MELLÉKLET

KERETRENDSZER

A kritériumok megállapításának célja

E kritériumok célja mindenekelőtt az, hogy támogatást nyerjenek a vízi ökoszisztémákra számottevő hatást nem gyakorló, csak korlátozott mennyiségű veszélyes anyagot tartalmazó termékek, amelyek ökológiai teljesítményét vizsgálati eredmények igazolják. A kritériumok ezen túlmenően azt a célt szolgálják, hogy az alacsonyabb mosási hőfokon is hatásos termékek használatát ösztönözve csökkenjen a mosáskor felhasznált energia mennyisége.

KRITÉRIUMOK

Az alábbi szempontok mindegyikére külön kritériumok vonatkoznak:

1. Információk a termékről és adagolásáról
2. Vízi szervezetekre gyakorolt mérgező hatás: kritikus hígítási térfogat (KHT)
3. Biológiai lebonthatóság
4. Tilalom vagy korlátozás hatálya alá eső anyagok és keverékek
5. Csomagolási követelmények
6. Mosási teljesítmény (használatra való alkalmasság)
7. Automatikus adagolórendszerek
8. Használati útmutató – az uniós ökocímkén feltüntetett információk

1. Értékelés és ellenőrzés**a) Követelmények**

A konkrét értékelési és ellenőrzési követelmények kritériumonként vannak megadva.

Amennyiben a kérelmezőnek a kritériumoknak való megfelelést tanúsító nyilatkozatokat, dokumentációkat, elemzéseket, vizsgálati jegyzőkönyveket vagy egyéb bizonyítékokat kell benyújtania, akkor ezt úgy kell érteni, hogy azok származhatnak a kérelmezőtől és/vagy beszállítójától (beszállítóitól) és/vagy adott esetben az ő beszállítójától (beszállítóitól) és így tovább.

A vizsgálatokat lehetőség szerint olyan laboratóriumoknak kell végezniük, amelyek megfelelnek az EN ISO 17025 szabvány általános követelményeinek vagy az azzal egyenértékű követelményeknek.

Adott esetben az egyes kritériumoknál megadott vizsgálati módszerektől eltérő vizsgálati módszerek is alkalmazhatók, ha a kérelmet elbíráló, illetékes testület elfogadja azok egyenértékűségét.

Az I. függelék a mosó- és tisztítószer-összetevők adatbázisára (DID-jegyzék) való hivatkozásokat tartalmaz, amely a mosószer-készítményekben leggyakrabban felhasznált alapanyagokat ismerteti. Ez a jegyzék szolgál alapul a kritikus hígítási térfogat értékének kiszámításához és az alapanyagok biológiai lebonthatóságának értékeléséhez. A DID-jegyzékben nem szereplő anyagok tekintetében útmutatást adunk a vonatkozó értékek kiszámításához vagy extrapolálásához. A DID-jegyzék naprakész változata a Bizottság uniós ökocímkével foglalkozó weboldalán, illetve az egyes illetékes testületek internetes oldalain érhető el.

Adott esetben az illetékes testületek további igazoló dokumentumokat kérhetnek, illetve független ellenőrzéseket végezhetnek.

b) Méréshatárok

A termékhez tudatosan adagolt anyagokkal, valamint a melléktermékekkel és a nyersanyagokból származó, a késztermékben 0,010 tömegszázalékot meghaladó koncentrációban jelen levő szennyeződésekkel szemben követelmény az ökológiai kritériumok teljesítése.

A biocidoknak, a színezékeknek és az illatanyagoknak koncentrációjuktól függetlenül meg kell felelniük a kritériumoknak.

A fent említett küszöbértéket meghaladó koncentrációjú anyagokra e dokumentumban „alapanyag”-ként hivatkozunk.

Az összes termékre igaz, hogy az ökológiai kritériumok teljesítésének szempontjából a gyártó által a szennyezettség különböző fokainak vonatkozásában ajánlott legnagyobb teljes adagot kell alapul venni. Ha az adagolás mennyiség-tartomány szerint van meghatározva, akkor a legtöbb mennyiséggel, azaz a tartomány felső értékével kell számolni a kritériumok teljesítésének értékelésekor.

2. Funkcionális egység

E termékcsoport funkcionális egysége g/mosás kg-ban van kifejezve (gramm termék a mosott ruha kilogrammjaként).

A funkcionális egység értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó követelmények:

Az illetékes testülethez be kell nyújtani a termék teljes összetételének ismertetését, megadva a kereskedelmi megnevezést, a kémiai nevet, a CAS-számot, a DID-számot (*), az alapanyagok vízzel és víz nélkül mért összmennyiségét és az összes alapanyag formáját és funkcióját (koncentrációtól függetlenül). Mellékelni kell továbbá az adagolásról szóló gyártói ajánlást tartalmazó grafika egy mintapéldányát.

Az egyes alapanyagok biztonsági adatlapját az 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ előírásainak megfelelően szintén el kell juttatni az illetékes testülethez.

A DID-jegyzék A. és B. része az Európai Bizottság uniós öko címkével foglalkozó weboldalán érhető el:

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_en.pdf

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_b_en.pdf

AZ UNIÓS ÖKOCÍMKÉ HASZNÁLATÁNAK KRITÉRIUMAI

1. kritérium – Információk a termékről és adagolásáról

Az adag ajánlott összmennyiségét a mosott anyagok egy kilogrammjára vonatkoztatva, szennyezettségi fok és vízkeménység szerint, g/mosott anyag kg-ja vagy ml/mosott anyag kg-ja mértékegységben kell megadni. A többkomponensű rendszert alkotó összes terméket a legnagyobb ajánlott adag felhasználása mellett kell értékelni a kritériumok teljesítése szempontjából.

Példa a szennyezettségi fok szerinti besorolásra:

Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Szálloda: ágyneműk, takaró- és párnahuzatok, törölközők stb. (a törölközők minősülhetnek erősen szennyezettnek is)	Munkaruhák: intézmények/kereskedelmi egységek/szolgáltatók stb.	Munkaruhák: gyárak/üzemi konyhák/hentesek stb.
Textil kéztörölkötekercek	Éttermek: asztalterítők, asztalkendők stb.	Konyhai textíliák: törölközők, konyharuhák stb.
	Felmosóruhák és rongyszőnyegek	Kórházak és hasonló intézmények: ágyneműk, takaró- és párnahuzatok, elasztikus lepedők, kórházi pizsamák, orvosi köpenyek vagy műtőruhák stb.

Meg kell adni a termék nevét, illetve többkomponensű rendszerek esetében a rendszert alkotó összes termék listáját, valamint az ajánlott vízkeménységet (lágy, közepesen kemény, kemény) és a szennyezettségi fokot.

A kérelmezőnek az összes terméknév vonatkozásában dokumentumokkal kell igazolnia a 2., 3. és 6. kritériumnak való megfelelést.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmező megadja a termék nevét, illetve többkomponensű rendszerek esetében a rendszert alkotó összes termék listáját, valamint a termék pontos összetételét és a szennyezettség és vízkeménység három fokozata szerinti adagolási utasításokat tartalmazó címkét vagy grafikát. Az összes termék esetében meg kell határozni a sűrűséget (g/ml) (vagy a csomagoláson, vagy a biztonsági adatlapon).

2. kritérium – Vízi szervezetekre gyakorolt mérgező hatás: kritikus hígítási térfogat (KHT)

A termék kritikus hígítási térfogata (KHT_{krónikus}) nem haladhatja meg az alábbi határértékeket:

Lágy víz (0-6 °nk)	KHT _{krónikus} (l/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	30 000	40 000	50 000

(*) DID-szám: az adott alapanyag száma a DID-jegyzékben (mosó- és tisztítószerek-összetevők adatbázisa), amely a 2. és a 3. kritérium teljesítésének megállapításához szolgál alapul. Lásd az I. függelék.

(1) HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

Lágy víz (0-6 °nk)	KHT _{krónikus} (l/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Folyadék	50 000	60 000	70 000
Többkomponensű rendszer	50 000	70 000	90 000

Közepesen kemény víz (7-13 °nk)	KHT _{krónikus} (l/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	40 000	60 000	80 000
Folyadék	60 000	75 000	90 000
Többkomponensű rendszer	60 000	80 000	100 000

Kemény víz (> 14°nk)	KHT _{krónikus} (l/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	50 000	75 000	90 000
Folyadék	75 000	90 000	120 000
Többkomponensű rendszer	75 000	100 000	120 000

A kritikus hígítási térfogat (KHT_{krónikus}) értékét a termék minden egyes alapanyagára (i) vonatkozóan a következő egyenlet segítségével kell kiszámítani:

$$KHT_{krónikus} = \sum KHT_{(i)} = \sum \frac{tömeg_{(i)} \times LT_{(i)}}{TT_{krónikus(i)}} \times 1\,000$$

ahol:

a „tömeg” az alapanyag tömege ajánlott adagonként,

„LT” a lebonthatósági tényező,

„TT” az anyagnak a DID-jegyzékben megadott krónikus toxicitási tényezője.

A KHT-számításba bele kell venni a termékek biocid-, színezék- és illatanyag-tartalmát, még abban az esetben is, ha töménységük nem éri el a 0,010 %-ot (100 ppm).

Mivel a mosási folyamat során az anyagok lebomlanak, az alábbiakra külön szabályok vonatkoznak:

— Hidrogén-peroxid (H₂O₂) – nem kell figyelembe venni a KHT kiszámításakor,

— Percetsav – ecetsavként kell vele számolni.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a termék KHT_{krónikus} értékéhez kapcsolódó számítást. A KHT értékének kiszámításához táblázat tölthető le az Európai Bizottság uniós öko címkével foglalkozó weboldaláról.

Az LT és a TT paraméterek értékeit a mosó- és tisztítószer-összetevők adatbázisa (DID-jegyzék) alapján kell meghatározni. Ha egy anyag nem szerepel a DID-jegyzékben, a paramétereket a DID-jegyzék B. részének iránymutatásai alapján kell kiszámítani, mellékelve az összes kapcsolódó dokumentációt.

3. kritérium – Biológiai lebonthatóság

a) A felületaktív anyagok biológiai lebonthatósága

A termékben használt valamennyi felületaktív anyag legyen aerob viszonyok mellett biológiailag lebontható.

A nem ionos és kationos felületaktív anyagoknak anaerob viszonyok mellett is biológiailag lebonthatónak kell lenniük.

b) A szerves anyagok biológiai lebonthatósága

A termék aerob úton biológiailag (gyorsan) nem lebontható (aNBO) és anaerob módon biológiailag nem lebontható (anNBO) összes szervesanyag-tartalma nem haladhatja meg az alábbi határértékeket:

aNBO

Lágy víz (0–6 °nk)	aNBO (g/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	0,70	1,10	1,40
Folyadék	0,50	0,60	0,70
Többkomponensű rendszer	1,25	1,75	2,50

Közepesen kemény víz (7–13 °nk)	aNBO (g/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	1,10	1,40	1,75
Folyadék	0,60	0,70	0,90
Többkomponensű rendszer	1,75	2,50	3,75

Kemény víz (> 14°nk)	aNBO (g/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	1,40	1,75	2,20
Folyadék	0,70	0,90	1,20
Többkomponensű rendszer	2,50	3,75	4,80

anNBO

Lágy víz (0–6 °nk)	anNBO (g/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	0,70	1,10	1,40
Folyadék	0,50	0,60	0,70
Többkomponensű rendszer	1,25	1,75	2,50

Közepesen kemény víz (7–13 °nk)	anNBO (g/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	1,10	1,40	1,75
Folyadék	0,60	0,70	0,90
Többkomponensű rendszer	1,75	2,50	3,75

Kemény víz (> 14°nk)	anNBO (g/mosás kg)		
Terméktípus/szennyezettségi fok	Enyhén szennyezett	Közepesen szennyezett	Erősen szennyezett
Por	1,40	1,75	2,20
Folyadék	0,70	0,90	1,20
Többkomponensű rendszer	2,50	3,75	4,80

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek dokumentumokkal kell igazolnia a felületaktív anyagok biológiai lebonthatóságát, valamint az anNBO- és anNBO-számításokat. Az anNBO és az anNBO értékének kiszámításához táblázat tölthető le az Európai Bizottság uniós öko címkével foglalkozó weboldaláról.

Mind a felületaktív anyagok, mind pedig az anNBO és az anNBO értékei esetében hivatkozni kell a DID-jegyzékre. A DID-jegyzékben nem szereplő alapanyagokra vonatkozóan a szakirodalom, egyéb források vagy hiteles vizsgálati eredmények alapján, az I. függelékben ismertetettek szerint kell igazolni az aerob vagy anaerob biológiai lebonthatóságot.

Itt jegyezzük meg, hogy a tetraacetyl-etyléndiamin (TAED) anaerob módon biológiailag lebonthatónak minősül.

A fenti kritériumoknak megfelelő dokumentáció hiányában a felületaktív anyagoktól eltérő anyagok esetében akkor lehet eltekinteni az anaerob lebonthatóságra vonatkozó követelmény teljesítésétől, ha az alábbi három feltétel egyike teljesül:

1. az anyag könnyen lebomlik és adszorpciója alacsony szintű ($A < 25\%$) vagy
2. könnyen lebomlik és deszorpciója magas szintű ($D > 75\%$) vagy
3. könnyen lebomlik és biológiailag nem felhalmozódó.

Az adszorpció/deszorpció szint vizsgálata történhet a 106-os OECD-iránymutatás szerint.

4. kritérium – Tílalom vagy korlátozás hatálya alá eső anyagok és keverékek

a) Tílalom hatálya alá eső, meghatározott anyagok

A következő anyagokat a termék nem tartalmazhatja sem közvetlenül az összetétel részeként, sem az összetételt alkotó bármely keverék részeként:

- foszfátok (a foszfonátok nem esnek tilalom alá, de használatukat a 3. kritérium korlátozza),
- APEO (alkil-fenol-etoxilátok) és ADP (alkil-fenolok és származékaik),
- EDTA (etylén-diamin-tetraecetsav) és annak sói.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmező – szükség esetén anyaggyártói nyilatkozatokat is mellékelve – köteles nyilatkozatban megerősíteni, hogy a termék a felsorolt anyagokat nem tartalmazza.

b) Veszélyes anyagok és keverékek

Az uniós öko címkéről szóló 66/2010/EK rendelet 6. cikkének (6) bekezdése értelmében a termék vagy összetevői nem tartalmazhatnak olyan anyagokat, amelyek az 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ vagy a 67/548/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ alábbiakban meghatározott egy vagy több figyelmeztető mondatával vagy kockázatra utaló figyelmeztetésével (R-mondatok) jellemezhetők, illetve szerepelnek az 1907/2006/EK rendelet 57. cikkében említett anyagok között. A kockázatra utaló alábbi figyelmeztetések általában anyagokra vonatkoznak. Ha azonban az anyagokról nem lehetséges külön adatokat beszerezni, a keverékekre vonatkozó besorolási szabályokat kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 353., 2008.12.31., 1. o.

⁽²⁾ HL 196., 1967.8.16., 1. o.

Figyelmeztető mondatok felsorolása:

Figyelmeztető mondat ⁽¹⁾	R-mondat ⁽²⁾
H300 Lenyelve halálos.	R28
H301 Lenyelve mérgező.	R25
H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.	R65
H310 Bőrrel érintkezve halálos.	R27
H311 Bőrrel érintkezve mérgező.	R24
H330 Belélegezve halálos.	R23/26
H331 Belélegezve mérgező.	R23
H340 Genetikai károsodást okozhat.	R46
H341 Feltételezhetően genetikai károsodást okozhat.	R68
H350 Rákot okozhat.	R45
H350i Belélegzéssel rákot okozhat.	R49
H351 Feltehetően rákot okoz.	R40
H360F Károsíthatja a termékenységet.	R60
H360D Károsíthatja a születendő gyermeket.	R61
H360FD Károsíthatja a termékenységet. Károsíthatja a születendő gyermeket.	R60/61/60-61
H360Fd Károsíthatja a termékenységet. Feltehetően károsítja a születendő gyermeket.	R60/63
H360Df Károsíthatja a születendő gyermeket. Feltehetően károsítja a termékenységet.	R61/62
H361f Feltehetően károsítja a termékenységet.	R62
H361d Feltehetően károsítja a születendő gyermeket.	R63
H361fd Feltehetően károsítja a termékenységet. Feltehetően károsítja a születendő gyermeket.	R62-63
H362 A szoptatott gyermeket károsíthatja.	R64
H370 Károsítja a szerveket.	R39/23/24/25/26/27/28
H371 Károsíthatja a szerveket.	R68/20/21/22
H372 Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsítja a szerveket.	R48/25/24/23
H373 Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsítja a szerveket.	R48/20/21/22
H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50
H410 Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.	R50-53
H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.	R51-53
H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.	R52-53

Figyelmeztető mondat ⁽¹⁾	R-mondat ⁽²⁾
H413 Hosszan tartó ártalmas hatást gyakorolhat a vízi élővilágra.	R53
EUH059 Veszélyes az ózonrétegre.	R59
EUH029 Vízrel érintkezve mérgező gázok képződnek.	R29
EUH031 Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.	R31
EUH032 Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.	R32
EUH070 Szembe kerülve mérgező.	R39-41
Túlérzékenységet kiváltó anyagok	
H334 Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat.	R42
H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.	R43

⁽¹⁾ Az 1272/2008/EK.

⁽²⁾ A 2006/121/EK irányelv és a módosított 1999/45/EK irányelv szerint a REACH rendelethez igazított 67/548/EGK irányelv.

Megjegyzés: ez a kritérium az ismert bomlástermékekre, így például a formaldehidet kibocsátó anyagokból származó formaldehidre is vonatkozik.

A fenti követelmény teljesítése alól mentesülnek azok az anyagok vagy keverékek, amelyek jellemzői a feldolgozás hatására olyan mértékben módosulnak (például biológiai úton már nem vehetők fel vagy kémiai átalakulnak), hogy az esetükben azonosított veszélyek már nem állnak fenn.

A késztermék nem lehet a fenti figyelmeztető mondatok szerint címkézhető.

Eltérések

E kritérium teljesítése alól az alábbi anyagok kifejezett mentességet élveznek:

Felületaktív anyagok < 20 % a késztermékben	H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50
Tartósításhoz használt biocidok (*) (kizárólag 2 és 12 közötti pH-értékű folyadékok és a hatóanyag legfeljebb 0,10 tömegszázaléka esetén)	H331 Belélegezve mérgező.	R23
	H334 Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat.	R42
	H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.	R43
	H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50
Enzimek (**)	H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50
	H334 Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat.	R42
	H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.	R43
Fehérítőszer-katalizátorok (**)	H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra.	R50
Az NTA az MGDA és a GLDA szennyeződéseként (***)	H351 Feltehetően rákot okoz.	R40

(*) Csak a 4.b) kritériumtól való eltérés engedélyezett. A biocidoknak meg kell felelniük a 4.e) kritériumnak.

(**) A stabilizálószerkezet és a készítmények más segédanyagait is beleértve.

(***) A nyersanyag kevesebb mint 1,0 %-ában, amennyiben a késztermékben az összkoncentráció 0,10 % alatt marad.

Értékelés és ellenőrzés: e követelmény teljesítésének bizonyosságául a kérelmezőnek nyilatkoznia kell arról, hogy az egyes anyagok nincsenek besorolva a fentiekben említett figyelmeztető mondatokhoz tartozó, az 1272/2008/EK rendelet szerinti veszélyességi osztályokba, amennyire ezt meg lehet ítélni legalább az 1907/2006/EK rendelet VII. mellékletében foglalt követelményeknek megfelelő információk alapján. A nyilatkozathoz mellékelni kell a fentiekben felsorolt figyelmeztető mondatokhoz tartozó, vonatkozó jellemzők összesített adatait, mégpedig az 1907/2006/EK rendelet II. mellékletének (Útmutató a biztonsági adatlapok elkészítéséhez) 10., 11. és 12. szakaszában meghatározott részletességgel.

Az anyagok lényegi jellemzőiről a vizsgálatokon kívül más eszközökkel, például alternatív módszerekkel is nyerhető adatok: alkalmazhatók például in vitro módszerek, mennyiségi szerkezet-hatás modellek vagy az 1907/2006/EK rendelet XI. melléklete szerinti csoportosítás vagy kereszthivatkozás. A vonatkozó adatok megosztása kifejezetten ajánlatos.

Az adatoknak az anyagoknak vagy keverékeknek a késztermékben felhasznált formáira vagy fizikai állapotaira kell vonatkozniuk.

A REACH-rendelet IV. és V. mellékletében felsorolt anyagok mentesülnek az 1907/2006/EK rendelet (REACH) 2. cikkének (7) bekezdése a) és b) pontjában foglalt regisztrációs kötelezettség teljesítése alól, a fenti követelményeknek való megfelelés így egy erre vonatkozó nyilatkozattal igazolható.

c) Az 1907/2006/EK rendelet 59. cikkének (1) bekezdése szerint felsorolt anyagok

Nem engedélyezhető eltérés a 66/2010/EK rendelet 6. cikkének (6) bekezdésében említett tilalom alól a keverékekben 0,010 %-nál nagyobb koncentrációban jelen levő azon anyagok esetében, amelyek a kockázatok szempontjából különösen aggályos vegyi anyagoknak minősülnek, és amelyek szerepelnek az 1907/2006/EK rendelet 59. cikkében említett jegyzékben.

Értékelés és ellenőrzés: a kockázatok szempontjából különösen aggályosnak minősített és az 1907/2006/EK rendelet 59. cikke szerinti jelöltlistán szereplő vegyi anyagok jegyzéke itt olvasható: http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp

A jegyzékre hivatkozni kell a kérelmezés napján. Az illetékes testületet a kérelmezőnek tájékoztatnia kell a termék pontos összetételéről. A kérelmezőnek emellett be kell nyújtania egy nyilatkozatot az említett kritériumnak való megfelelésről a kapcsolódó dokumentációval együtt, amelynek részét képezik például az anyagbeszállítók megfelelőségi nyilatkozatai és a kérdéses anyagok és keverékek biztonsági adatlapjai.

d) Korlátozás hatálya alá eső alapanyagok – illatanyagok

A termék nem tartalmazhat olyan illatanyagokat, amelyek nitro-pézsmát vagy policiklusos pézsmát tartalmaznak.

A termékhez illatanyagként hozzáadott valamennyi alapanyagot a Nemzetközi Illatanyag-ipari Szövetség (IFRA) eljárási kódexének megfelelően kell gyártani és kezelni. A kódex az IFRA honlapján érhető el: <http://www.ifraorg.org>. A gyártónak be kell tartania az IFRA ajánlásait a tilalomra és korlátozott mértékű felhasználásra, valamint az anyagtisztasági követelményekre vonatkozóan.

A késztermékben anyagonként nem haladhatja meg a 0,010 %-os (≥ 100 ppm) töménységet azon illatanyagok mennyisége, amelyek a mosó- és tisztítószerokról szóló 648/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ VII. mellékletében meghatározott tájékoztatási követelmény hatálya alá tartoznak, és amelyek felhasználását nem zárja ki eleve a 4. kritérium b) pontja.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmező szabályszerűen aláírt megfelelőségi nyilatkozatot köteles benyújtani, amelyben feltünteti a termékben felhasznált illatanyagok mennyiségét. A kérelmezőnek ezenkívül mellékelnie kell az illatszergyártó nyilatkozatát az illatszerekben lévő mindazon anyagok tartalmáról, amelyek szerepelnek a 76/768/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ III. mellékletének I. részében.

e) Biocidok

- i. A termék biocidokat kizárólag tartósítás céljából, és csak az e célnak megfelelő mennyiségben tartalmazhat. Ez nem vonatkozik a felületaktív anyagokra, amelyeknek biocid tulajdonságaik is lehetnek.

Értékelés és ellenőrzés: A kérelmezőnek be kell nyújtania a hozzáadott biocidokra vonatkozó anyagbiztonsági adatlapok egy-egy példányát, valamint a termékben alkalmazott koncentrációjukra vonatkozó pontos adatokat. A biocidok gyártója vagy beszállítója köteles információt nyújtani a termék tartósításához szükséges dózisiról.

- ii. Tilos a csomagoláson vagy bármely egyéb tájékoztató anyagban olyan értelmű kijelentéssel élni vagy arra utalni, hogy a termék mikrobaölő vagy fertőtlenítő hatású.

⁽¹⁾ HL L 104., 2004.4.8., 1. o.

⁽²⁾ HL L 262., 1976.9.27., 169. o.

Értékelés és ellenőrzés: A kérelmezőnek be kell nyújtania az illetékes testülethez az egyes csomagolástípusokon szereplő szövegek mintáját és a csomagolás tervét, és/vagy a különböző csomagolástípusok egy-egy példányát.

- iii. A termék tartalmazhat biocidokat, feltéve, hogy azok biológiailag nem felhalmozódók. A biocid nem tekintendő biológiailag felhalmozódónak, amennyiben a BCF (biokoncentrációs tényező) < 100 vagy a logKow (az oktanol/víz együtharató logaritmus) < 3,0. Ha mind a BCF, mind a logKow értéke rendelkezésre áll, akkor a BCF mért legnagyobb értékét kell alapul venni.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a hozzáadott biocidokra vonatkozó anyagbiztonsági adatlapok egy-egy példányát, valamint a BCF- és/vagy logKOW-értékekre vonatkozó pontos adatokat.

f) Enzimek

Enzimek kizárólag folyékony halmazállapotban vagy pormentes granulátum formájában lehetnek jelen a termékben. Az enzimek nem tartalmazhatnak a gyártási folyamatból visszamaradt mikroorganizmusokat.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek be kell nyújtania a hozzáadott enzimekre vonatkozó anyagbiztonsági adatlapok egy-egy példányát, az enzim mikroorganizmus-maradványoktól való mentességét igazoló dokumentációval egyetemben.

5. kritérium – Csomagolási követelmények

a) Tömeg/hasznosság arány (THA)

A termék tömeg/hasznosság aránya (THA) nem haladhatja meg a következő értékeket:

Terméktípus/vízkevényesség	THA (g/mosott anyag kg-ja)		
	Lágy víz	Közepesen kemény víz	Kemény víz
Por	1,5	2,0	2,5
Folyadékok	2,0	2,5	3,0

A THA értékét kizárólag az elsődleges csomagolásra vonatkozóan kell kiszámítani (amelybe beletartoznak a kupakok, dugók, kézi pumpák és permetszórók), mégpedig az alábbi képlet segítségével:

$$THA = \sum [(T_i + H_i) / (D_i \cdot r_i)]$$

ahol:

T_i = (i) csomagolóelem tömege (g), címkével együtt számítva, ha van.

H_i = a nem újrahaznosított (primer) anyagok tömege (g) az (i) csomagolóelemben. Ha a csomagolóelemben az újrahaznosított anyagok aránya 0 %, akkor $H_i = T_i$.

D_i = (i) csomagolóelem funkcionális egységeinek száma. Egy funkcionális egység = adagolt g/a mosott anyag kg-jában. Megjegyzés: a THA értékének kiszámításához a vízkevényességi fokként ajánlott legnagyobb adagot kell alapul venni.

r_i = újrahaznosítási szám, vagyis az a szám, ahányszor (i) csomagolóelemet ugyanarra a célra felhasználták visszaváltási vagy utántöltési rendszer alkalmazásával (alaphelyzetben $r = 1$, ha nincs azonos célú újrahazsnálat). Amennyiben a csomagolást újrahazsnálják, r értéke 1, hacsak a kérelmező ennél magasabb számot nem tud igazolni.

Kivételek

E követelmény alól mentesül a legalább 80 %-ban újrahaznosított anyagokat vagy a legalább 80 %-ban megújuló nyersanyagokból előállított műanyagot tartalmazó műanyag/papír/karton csomagolás.

A csomagolás újrahaznosítottnak minősül, ha alapanyaga a csomagolásgyártók forgalmazási szakaszából vagy a fogyasztói szakaszából származik. Nem tekintendő újrahaznosítottnak az a nyersanyag, amely a csomagolásgyártók saját termelési eljárásainak ipari hulladékaiból áll.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek minden termék vonatkozásában be kell nyújtania a THA értékéhez kapcsolódó számítását. A számításához táblázat tölthető le az Európai Bizottság uniós ököcímével foglalkozó weboldaláról. A kérelmezőnek szabályszerűen kitöltött és aláírt megfelelőségi nyilatkozat benyújtásával kell igazolnia a csomagolás újrahaznosított vagy megújuló nyersanyagokból előállított műanyagtartalmát. Az utántöltő csomagolás elismertetéséhez a kérelmezőnek és/vagy a kiskereskedőnek dokumentumokkal kell igazolnia, hogy az utántöltő egységek kereskedelmi forgalomban vannak/lesznek.

b) Műanyag csomagolóanyagok

Műanyag csomagolóként csak akkor használhatók ftalátok, ha azokról a kérelem benyújtásának időpontjában már készült kockázatelemzés, és annak alapján esetükben nem alkalmazandó a 4.b) kritériumban felsorolt valamely veszélyességi besorolás (vagy az ott felsorolt figyelmeztető mondatok kombinációi).

Az újrahasznosításra szánt csomagolás különböző részeinek azonosítása érdekében az elsődleges csomagolás műanyag részeit a 6120-as DIN-szabvány 2. részének vagy az azzal egyenértékű követelményeknek megfelelően kell jelölni. A kupakok és pumpák mentesülnek ezen követelmény alól.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek szabályszerűen kitöltött és aláírt megfelelőségi nyilatkozatot kell benyújtania.

6. kritérium – Mosási teljesítmény (használatra való alkalmasság)

A gyártónak/kérelmezőnek a mosószer elsődleges mosóhatását, azaz a szennyeződés- és folteltávolító képességet, mestersegesen beszennyezett tisztítási anyag tisztításával kell igazolnia és dokumentálnia.

A vizsgálatot belső és külső laboratórium is végezheti, amennyiben megfelel a II. függelék a) pontjában foglalt feltételnek. A vizsgálatot a gyártó által a vízkeménységnek és a szennyezettség fokának megfelelően ajánlott mennyiségű termékkel, a megadott keménységű vízzel és szennyezettség fokán kell elvégezni, mégpedig az ajánlott legalacsonyabb mosási hőfokon. A vizsgálatot mosatlan és mosott teszt ruhákon is el kell végezni. A teszteredményeket a laboratóriumnak kell kiértékelnie, és azokat egyértelműen fel kell tüntetni a jelentésben.

A másodlagos hatásoknak, például a fehérítő hatásnak, a fehérítési/károsítási tényezőknek, a hamutartalomnak, a kiszűrülésnek és a fluiditás növekedésének a vizsgálata többször használatos teszt ruhákkal is elvégezhető és az ISO 4312 szabvány szerint elemezhető.

A mosási teszthez egyebek mellett az alábbi vizsgálatok szerint szennyezett ruhák használhatók:

- az ipari mosási eljárásoknak a németországi WFK Mosástechnológiai Kutatóintézet által kidolgozott WFK-PCMS-55 vizsgálata 13 különböző szennyeződésfolt alapján,
- a 15 különböző friss folt eltávolítását vizsgáló EMPA 102 (a svájci EMPA-Testmaterials) vizsgálat,
- az ipari vagy azzal egyenértékű mosási eljárások vizsgálatához a dán DTI technológiai intézet által alkalmazott textilek használata.

A hatékonyság a fent említett laboratóriumi teszteken kívül más felhasználói tesztekkel is dokumentálható. A felhasználói tesztnak meg kell felelnie a II. függelék b) pontjában említett feltételnek.

A laboratóriumi tesztre és a felhasználói tesztre egyaránt érvényes szabályok:

A tesztterméket referenciatermékkel összehasonlításban kell vizsgálni. Referenciatermékként alkalmazható a piacon már ismert termék, illetve fogyasztói teszt esetén a fogyasztó által általában használt egyéb termék. A tesztterméknek legalább olyan hatékonynak kell lennie, mint a referenciaterméknek.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek olyan vizsgálati jelentést kell benyújtania, amely igazolja, hogy a termék megfelel a választott vizsgálatban meghatározott minimumkövetelményeknek. Lásd még a II. függelék a) és b) pontját.

7. kritérium – Automatikus adagolórendszerek

A többkomponensű rendszereket automatikus és szabályozható adagolórendszerrel kell a fogyasztóknak kínálni.

Az automatikus adagolórendszerek megfelelő adagolási mennyiségének biztosításához helyszíni látogatásokra kell sort keríteni a gyártóknak/beszállítóknak az ügyfelekkel való rendszeres kapcsolattartása keretében. Az ügyfelek összes létesítményét évente legalább egyszer fel kell keresni a licencidőszak folyamán, a látogatás alkalmával pedig legalább az adagolóberendezés kalibrálását el kell végezni. A helyszíni látogatás lebonyolításával harmadik fél is megbízható.

Értékelés és ellenőrzés: a kérelmezőnek írásban kell ismertetnie a helyszíni látogatások felelős végrehajtóit, gyakoriságát és programját.

8. kritérium – Használati útmutató – az uniós ökocímken feltüntetett információk

a) A csomagoláson található tájékoztató/termékismertető adatlap

A csomagoláson és/vagy termékismertető adatlapra vagy ezzel egyenértékű dokumentumra fel kell tüntetni az alábbi mosási ajánlásokat. A mosási ajánlásokban példákat kell hozni a textilek szennyezettség fokának besorolására és fel kell tüntetni az alábbi szöveget:

- A lehető legalacsonyabb hőmérsékleten mosson.
- Az adott textiltípushoz ajánlott legnagyobb mosási töltettel mosson.
- A terméket az adagolási utasításoknak, a szennyezettség fokának és a víz keménységének megfelelően adagolja.
- Ha ezt az uniós ökocímkevel ellátott terméket az adagolási utasításoknak megfelelően használja, azzal hozzájárul a vízszennyezés, a hulladékképződés és az energiafogyasztás csökkentéséhez.

b) A csomagoláson feltüntetett termékjellemzők

A csomagoláson feltüntetett minden állítást teljesítményvizsgálati eredményekkel kell alátámasztani (például: hatásosság alacsony mosási hőfokon, különböző jellegű foltok eltávolításának képessége, előnyös tulajdonságok különböző típusú vagy színű textíliák mosásakor, különleges termékjellemzők/a használattal járó előnyök).

- Ha például egy termék a gyártó állítása szerint 20 °C-on is hatékony, teljesítményvizsgálatát ≤ 20 °C-on kell elvégezni (ugyanígy a 40 °C alatti névleges hatásosság esetében).
- Ha egy adott termék a leírása szerint bizonyos folt típusok eltávolításában hatékony, ezt teljesítményvizsgálattal kell igazolni.

c) Az uniós ökocímkén feltüntetett információk

A logónak láthatónak és jól olvashatónak kell lennie. Az uniós ökocímke logójának használatát elsődleges uniós jog védi. Az uniós ökocímke nyilvántartási/engedélyezési számát jól olvashatóan és jól látható módon kell jelölni a terméken.

A termékre opcionális címke helyezhető az alábbi szöveggel:

- Nem gyakorol számottevő hatást a vízi ökoszisztémákra.
- Veszélyesanyag-tartalma korlátozott.
- Teljesítményét vizsgálati eredmények igazolják.

Az opcionális szöveges címke használatával kapcsolatban az alábbi weboldalon elérhető útmutató szolgál információkkal: http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo_guidelines.pdf

Értékelés és ellenőrzés [a)–c]): a kérelmezőnek a termékcímke és/vagy termékadatlap egy mintapéldányával és megfeleléségi nyilatkozat benyújtásával kell igazolnia ezen kritérium teljesítését. A terméken szereplő állításokat megfelelő vizsgálati jelentésekkel kell igazolni.

I. függelék

Mosó- és tisztítószer-összetevők adatbázisa (DID-jegyzék)

A DID-jegyzék (A. rész) a mosószer-készítményekben leggyakrabban használt alapanyagok vízi szervezetekre gyakorolt mérgező hatásáról és biológiai lebonthatóságáról közöl információkat. Feltünteti a mosó- és tisztítószerekben található számos összetevő toxikusságára és biológiai lebonthatóságára vonatkozó adatokat. A jegyzék a teljesség igénye nélkül készült, de a B. részben segítséget nyújt azon anyagok paramétereinek kiszámításához (például a kritikus hígítási térfogat kiszámításához szükséges toxicitási tényező (TT) és lebonthatósági tényező (LT) megadásához), amelyek nem szerepelnek a jegyzékben. A DID-jegyzék általános adatokkal szolgál, a benne felsorolt anyagoknak az uniós ökocímkevel megjelölt termékekben való használata pedig nem automatikusan engedélyezett. A DID-jegyzék (A. és B. rész) elérhető az Európai Bizottság uniós ökocímkevel foglalkozó weboldalán.

Azon anyagok esetében, amelyekkel kapcsolatban nem áll rendelkezésre adat a vízi szervezetekre gyakorolt mérgező hatásról vagy a lebonthatóságról, hasonló anyagokra alapozott szerkezeti analógiák alapján lehet megállapítani a toxicitási tényezőt és a lebonthatósági tényezőt. Az alkalmazott szerkezeti analógiát az uniós ökocímke használatát engedélyező illetékes testületnek jóvá kell hagynia. Ennek hiányában az alábbi paraméterekre épülő, legkedvezőtlenebb forgatókönyvvel kell számolni:

A legkedvezőtlenebb esetet szemléltető megközelítés:

Alapanyag	Akut toxicitás			Krónikus toxicitás			Lebomlás		
	LC50/EC50	BT _(akut)	TT _(akut)	NOEC (*)	BT _(krónikus) (*)	TT _(krónikus)	LT	Aerob	Anaerob
„Név”	1 mg/l	10,000	0,0001			0,0001	1	P	N

(*) Ha a krónikus toxicitásra vonatkozóan nem áll rendelkezésre megfelelő adat, ezek az oszlopok üresek. Ebben az esetben a TT_(krónikus) definíció szerint egyenlő a TT_(akut) értékkel.

A könnyű biológiai lebonthatóság bizonyítása

A könnyű biológiai lebonthatóság vizsgálatára az alábbi módszerek használhatók:

1. 2010. december 1-ig, valamint a 2010. december 1. és 2015. december 1. közötti átmeneti időszakban:

A könnyű lebonthatóságra vonatkozó vizsgálatokat a 67/548/EGK irányelvben, különösen annak V.C4. mellékletében részletezett módszereknek, vagy az azokkal egyenértékű OECD 301 A-F vizsgálati módszereknek, vagy az egyenértékű ISO-vizsgálatoknak megfelelően kell elvégezni.

A tíznapos ablak elve a felületaktív anyagok esetében nem alkalmazandó. A megfelelési szint a 67/548/EGK irányelv V.C4-A és C4-B mellékletében említett vizsgálatok (és az azokkal egyenértékű OECD 301 A és E vizsgálatok, valamint az egyenértékű ISO-vizsgálatok) esetében 70 %, a C4-C, D, E és F vizsgálatok (és az azokkal egyenértékű OECD 301 B, C, D és F vizsgálatok, valamint az egyenértékű ISO-vizsgálatok) esetében pedig 60 %.

- (2) 2015. december 1-je után, valamint a 2010. december 1. és 2015. december 1. közötti átmeneti időszakban:

Az 1272/2008/EK rendeletben meghatározott vizsgálati módszerek.

Az anaerob biológiai lebonthatóság bizonyítása

Az anaerob biológiai lebonthatóság referenciavizsgálata az EN ISO 11734 szabvány, a 28. sz. ECETOC (1988. június), az OECD 311 vagy más, azokkal egyenértékű vizsgálati módszer, anaerob feltételek és 60 %-os végső lebonthatóság követelménye mellett. A releváns anaerob környezet körülményeit szimuláló vizsgálati módszerek is használhatók annak dokumentálására, hogy a 60 %-os teljes lebonthatóság anaerob viszonyok mellett valósult meg.

Extrapoláció a DID-jegyzékben nem szereplő anyagok esetében

A DID-jegyzékben nem szereplő alapanyagok esetében az alábbi módszerek használhatók az anaerob biológiai lebonthatóság dokumentálására:

1. Ésszerű extrapoláció: Az egy nyersanyagra vonatkozóan kapott vizsgálati eredmények felhasználásával extrapolálható a szerkezeti rokon felületaktív anyagok végső anaerob lebonthatósága. Amennyiben a DID-jegyzéknek megfelelően egy felületaktív anyagnak (vagy homológok egy csoportjának) az anaerob úton történő biológiai lebonthatósága megerősítést nyert, feltételezhető, hogy egy hasonló típusú felületaktív anyag biológiai szintén lebontható anaerob úton (például ha a C12-15 A 1-3 EO szulfát [DID-jegyzékszám: 8] anaerob úton biológiai lebontható, akkor a C12-15 A 6 EO szulfát anaerob úton történő hasonló biológiai lebonthatósága feltételezhető). Ha egy felületaktív anyag anaerob biológiai lebonthatóságát megfelelő vizsgálati módszer alapján megerősítették, akkor feltételezhető, hogy egy hasonló típusú felületaktív anyag szintén anaerob módon biológiai lebontható (például az alkil-észter ammóniumsók csoportjába tartozó felületaktív anyagok anaerob biológiai lebonthatóságát megerősítő szakirodalmi adatok felhasználhatók az alkil-lánc(ok)ban észter-kötéseket tartalmazó más kvaterner ammóniumsók hasonló anaerob biológiai lebonthatóságának dokumentálásaként).

2. Szűrővizsgálatok az anaerob lebonthatóság meghatározására: amennyiben új vizsgálatra van szükség, az EN ISO 11734, a 28. sz. ECETOC (1988. június), az OECD 311 vagy az ezekkel egyenértékű vizsgálati módszert kell alkalmazni.
 3. Kisadagos biológiai lebonthatósági vizsgálat: Ha új vizsgálatra van szükség, és amennyiben a szűrővizsgálat során kísérleti problémák jelentkeztek (például gátló hatás a vizsgált anyag toxicitása miatt), akkor a vizsgálatot meg kell ismételni a felületaktív anyag kis adagját használva, és a lebomlást ^{14}C -mérésekkel vagy vegyi elemzéssel kell megfigyelni. A kisadagos vizsgálatok az OECD 308 (2000. augusztus) vagy más, ezzel egyenértékű módszer szerint végezhetők.
-

II. függelék

a) Laboratóriumi vizsgálatok

Vizsgálatokat kizárólag olyan elemzőlaboratórium végezhet, amely teljesíti az EN ISO 17025 szabvány általános követelményeit vagy hivatalos GLP-minősítéssel rendelkezik.

A kérelmező saját elemző-/mérőlaboratóriumában akkor végezhet elemzéseket és méréseket, ha

- a mintavételezési és az elemzési eljárást hatóság követi nyomon, vagy
- a gyártó a tesztelésre és elemzésre is kiterjedő, ISO 9001 szerinti minőségbiztosítási rendszerrel rendelkezik, vagy
- a gyártó tanúsítani tudja, hogy egy független vizsgálóintézmény és a gyártó saját laboratóriuma által első alkalommal párhuzamos tesztként végrehajtott vizsgálat eredményei megfelelnek egymásnak, és a gyártó mintavételi terv szerint, előírászerűen folytatja a mintavételezést.

A gyártó vizsgálati laboratóriuma akkor tekinthető alkalmasnak a hatékonyságot igazoló tesztek lebonyolítására, ha további követelmények is teljesülnek:

- Az ököcímkezéssel foglalkozó szervezetnek nyomon kell tudnia követni a tesztelési folyamatot.
- Az ököcímkezéssel foglalkozó szervezetnek hozzáféréssel kell rendelkeznie a termékre vonatkozó valamennyi adathoz.
- A vizsgálati laboratóriumnak anonimá kell tennie a mintákat.
- A minőségirányítási rendszerben részletesen ismertetni kell a hatékonysági vizsgálat folyamatát.

b) Felhasználói tesztelés

1. A válaszoknak legalább öt tesztközpontból, véletlenszerűen kiválasztott tesztalanyoktól kell érkezniük.
2. A terméket a gyártói ajánlásoknak megfelelően, az azokban szereplő adagolást betartva kell használni.
3. A tesztelési időszak legyen legalább négyhetes.
4. Minden tesztközpontnak fel kell mérnie a termék vagy többkomponensű rendszer használatra való alkalmasságát, adagolhatóságát, térfogati rugalmasságát, öblíthetőségét és oldhatóságát.
5. A tesztközpontoknak a termék vagy a többkomponensű rendszer hatékonyságát az alábbi szempontokat érintő (vagy hasonlóan megfogalmazott) kérdésekre adott válaszok alapján kell értékelniük:
 - a) Enyhén, közepesen vagy erősen szennyezett cikkek tisztításának képessége
 - b) Az elsődleges mosóhatás, azaz a szennyeződés- és folteltávolító képesség, valamint a fehérítő hatás osztályozás szerinti értékelése
 - c) A másodlagos mosóhatásnak, azaz a fehér ruhák kiszürkülésének, illetve a színes ruhák színtartásának és színeresztésének értékelése
 - d) Az öblítőszer száradásra, vasalásra vagy mángorlásra gyakorolt hatásának értékelése
 - e) A tesztalanyok elégedettsége a helyszíni látogatások lebonyolításával kapcsolatban
6. Legalább háromfokozatú skálát kell megadni válaszlehetőségeként: például „nem kellően hatékony”, „kellően hatékony” és „igen hatékony” minősítést téve lehetővé. Ami a tesztközpontnak a látogatások jelentési rendszerével való elégedettségét illeti, a válaszadás lehetséges kategóriái kötelező jelleggel: „nem elégedett”, „elégedett” és „nagyon elégedett”.
7. A válaszoknak legalább 5 különböző tesztközpontból kell származniuk. A válaszadók legalább 80 %-ának kellően hatékonynak vagy igen hatékonynak kell értékelnie a terméket valamennyi tényező tekintetében (lásd a 4. pontot), és elégedettnek vagy nagyon elégedettnek kell lennie a helyszíni látogatások lebonyolításával.
8. A tesztelés során kapott valamennyi nyers adatot pontosan meg kell határozni.
9. A tesztelési folyamatot részletesen ismertetni kell.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2012. november 23.)

a 98/70/EK és a 2009/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti fenntarthatósági kritériumoknak való megfelelést igazoló „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” elnevezésű rendszer elismeréséről

(2012/722/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a megújuló energiaforrásból előállított energia támogatásáról, valamint a 2001/77/EK és a 2003/30/EK irányelv módosításáról és azt követő hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. április 23-i 2009/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 18. cikke (6) bekezdésére,

tekintettel a 2009/30/EK irányelvvel ⁽²⁾ módosított, a benzin és a dízelüzemanyagok minőségéről szóló, 1998. október 13-i 98/70/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽³⁾ és különösen annak 7c. cikke (6) bekezdésére,

a 2009/28/EK irányelv 25. cikkének (2) bekezdése értelmében létrehozott tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) Mind a 98/70/EK irányelv, mind pedig a 2009/28/EK irányelv fenntarthatósági kritériumokat határoz meg a bioüzemanyagokra vonatkozóan. A 98/70/EK irányelv 7b. és 7c. cikkében, valamint IV. mellékletében foglalt rendelkezések hasonlóak a 2009/28/EK irányelv 17. és 18. cikkében, valamint V. mellékletében foglalt rendelkezésekhez.
- (2) A 2009/28/EK irányelv 17. cikke (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett célok szempontjából figyelembe vett bioüzemanyagok és folyékony bio-energiahordozók vonatkozásában a tagállamoknak elő kell írniuk a gazdasági szereplők számára annak igazolását, hogy a 2009/28/EK irányelv 17. cikkének (2)–(5) bekezdésében meghatározott fenntarthatósági kritériumok teljesülnek.
- (3) A 2009/28/EK irányelv (76) preambulumbekkezdése kimondja, hogy el kell kerülni az ágazat ésszerűtlenül nagy terhelését, egyben megállapítja, hogy az önkéntes rendszerek hatékony megoldásokkal járulhatnak hozzá a szóban forgó fenntarthatósági kritériumoknak való megfelelés igazolásához.
- (4) A Bizottság eldöntheti, hogy a 2009/28/EK irányelv 17. cikkének (3)–(5) bekezdésében meghatározott fenntarthatósági kritériumoknak való megfelelés igazolása-ként, adott bioüzemanyag-szállítmányokra vonatkozóan elfogadja-e egy adott önkéntes nemzeti vagy nemzetközi rendszer tanúsítványát, és az említett irányelv 17. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában megbízható adatnak tekinti-e az üvegházhatású gázok kibocsátásában elért megtakarítás mérésére létrehozott önkéntes nemzeti vagy nemzetközi rendszerek információit.

- (5) Az ilyen önkéntes rendszerek bizottsági elismerése öt éves időtartamra szólhat.
- (6) Ha egy gazdasági szereplő a Bizottság által elismert rendszer szerinti bizonyítékokkal vagy adatokkal szolgál, az elismerésről szóló bizottsági határozat által érintett mértékig a tagállamok nem kötelezhetik az adatszolgáltatót arra, hogy további bizonyítékokkal támassza alá a fenntarthatósági kritériumoknak való megfelelést.
- (7) A „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” elnevezésű rendszer elismerése iránti kérelmet 2012. február 10-én kapta kézhez a Bizottság. A rendszer a pálmaolaj-alapú termékekre terjed ki. Az elismert rendszert a 2009/28/EK irányelvvel létrehozott átláthatósági platformon elérhetővé kell tenni. A Bizottságnak figyelembe kell vennie a rendszer adatainak esetleges üzleti érzékenységet, és dönthet úgy, hogy azoknak csak egy részét teszi közzé.
- (8) A „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” elnevezésű rendszer értékelése során megállapítást nyert, hogy abban megfelelően érvényre jutnak a 98/70/EK irányelv 7b. cikkének (3), (4) és (5) bekezdésében, valamint a 2009/28/EK irányelv 17. cikkének (3), (4) és (5) bekezdésében foglalt fenntarthatósági kritériumok, és a rendszer a 98/70/EK irányelv 7c. cikkének (1) bekezdésében, valamint a 2009/28/EK irányelv 18. cikkének (1) bekezdésében meghatározott követelményekkel összhangban a felügyeleti lánc módszerét alkalmazza.
- (9) Az értékelés azt is igazolta, hogy a „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” elnevezésű rendszer esetében teljesülnek a megbízhatóság, az átláthatóság és a független audit tekintetében támasztott, megfelelő normák, valamint a 98/70/EK irányelv IV. mellékletének és a 2009/28/EK irányelv V. mellékletének módszertani követelményei.
- (10) A „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” elnevezésű rendszerben meghatározott egyéb fenntarthatósági elemek nem képezik megfontolás tárgyát ebben a határozatban. További fenntarthatósági elemek teljesítése ugyanis nem követelmény a 98/70/EK és a 2009/28/EK irányelvben rögzített fenntarthatósági követelményeknek való megfelelés tanúsításához.
- (11) A „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” elnevezésű rendszert az ezen bizottsági végrehajtási határozat elfogadásának idején hatályos jogszabályok alapján értékelték. A jogszabályi háttér lényeges változásának esetén a Bizottság elvégzi a rendszer értékelését, hogy megállapítsa, az eredeti elismerés tárgyát képező rendszerben a változtatásokat követően is megfelelően érvényre jutnak-e a fenntarthatósági kritériumok.
- (12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a bioüzemanyagok és folyékony bio-energiahordozók fenntarthatóságával foglalkozó bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 140., 2009.6.5., 16. o.

⁽²⁾ HL L 140., 2009.6.5., 88. o.

⁽³⁾ HL L 350., 1998.12.28., 58. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” önkéntes rendszer, melynek elismerésével kapcsolatban 2012. február 10-én érkezett kérelem a Bizottsághoz, megfelelően tanúsítja, hogy a bioüzemanyag-szállítmányok teljesítik a 2009/28/EK irányelv 17. cikke (3), (4) és (5) bekezdésében, továbbá a 98/70/EK irányelv 7b. cikke (3), (4) és (5) bekezdésében foglalt fenntarthatósági kritériumokat. A rendszer a 2009/28/EK irányelv 17. cikkének (2) bekezdése, valamint a 98/70/EK irányelv 7b. cikkének (2) bekezdése szempontjából is helytálló adatokat tartalmaz.

A „Roundtable on Sustainable Palm Oil RED” önkéntes rendszer emellett a 98/70/EK irányelv 7c. cikkének (1) bekezdése, illetve a 2009/28/EK irányelv 18. cikkének (1) bekezdése szerinti követelményeknek való megfelelés tanúsítására is alkalmazható.

2. cikk

Ez a határozat a hatálybalépésétől számított öt évig érvényes. Amennyiben a határozat elfogadását követően a rendszer tartalma olyan mértékben változik, hogy az befolyásolhatja e

határozat alapját, a változásokról haladéktalanul tájékoztatni kell a Bizottságot. A Bizottság a bejelentett módosítások értékelése tükrében megállapítja, hogy az eredeti elismerés tárgyát képező rendszerben a változtatásokat követően is megfelelően érvényre jutnak-e a fenntarthatósági kritériumok.

Ha egyértelműen bebizonyosodik, hogy a rendszer nem hajtja végre a határozat szempontjából döntő jelentőségű elemeket és azok súlyosan, szerkezetükben sérülnek, a Bizottság e határozatot visszavonhatja.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 23-án.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a Magyar Köztársaság hatóságai által a 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakban mezőgazdasági földterületek vásárlása céljából nyújtandó állami támogatásról szóló, 2009. december 22-i 2009/1017/EU tanácsi határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 348., 2009. december 29.)

Az 55. oldalon, a (6) preambulumbekkezdés második francia bekezdésének második mondatában:

a következő szövegrész: „A támogatás olyan magánszemélynek nyújtható, aki a vétel időpontjában tulajdonosként a megvásárolni kívánt földterülettel közvetlenül határos legalább 5 hektárnyi ültetvényen vagy 1 hektárnyi egyéb mezőgazdasági földterületen...”

helyesen: „A támogatás olyan magánszemélynek nyújtható, aki a vétel időpontjában tulajdonosként a megvásárolni kívánt földterülettel közvetlenül határos legalább 0,5 hektárnyi ültetvényen vagy 1 hektárnyi egyéb mezőgazdasági földterületen...”.

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU